



Ludothek:  
Jubiläumsfest auf dem Dorfplatz



Gewerbe:  
Neues Angebot von  
Carolin Sigrist



Kunst und Gnuss:  
Ausstellung an der  
Chrottegass



Von Mensch zu Mensch:  
Christoph Oswald



Reformierte Kirche:  
Der King in der Kirche



# Steinhausen aspekte



Engel von Silvia Scheriss

Das Magazin der **Gemeinde Steinhausen**,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## Die Kunst im Kleinen

Mit den kürzeren Tagen und den Farben, die immer weniger werden, und dem Leben, das in die eigenen vier Wände verlagert wird, werden Events oder Ausgelmöglichkeiten wichtiger. Neue Menschen kennenlernen, neue Gespräche führen, neue Impulse bekommen, neue Gedanken spinnen, neue Ideen generieren und der eigenen kleinen Welt einen winterlich bunten Anstrich verpassen.

Im November wird die Steinhauser Chrottegass wieder kulturell belebt. Drei Frauen zeigen ihre Kunst und sind für einmal nicht Familien- oder Berufsfrau, sondern Künstlerin. Gastgeber ist ein Mann – wie emanzipiert und erfreulich. Steinhausen hat ein sehr solides und kunterbuntes kulturelles Leben. Hingehen und geniessen!



Liebe Leserinnen und Leser  
Am 1. November ist Allerheiligen. Ein Feiertag, aber auch ein Beweggrund, die Gräber der lieben Verstorbenen zu besuchen, um ihrer zu gedenken. Blumen und Lichter helfen beim Ehren und Erinnern.

Dass dieser Feiertag in diesen Monat fällt, ist kein Zufall. Denn auch in der Natur beobachten wir den Wandel von Licht und Wärme. Trauern Sie dem Sommer nach oder den verpassten Gelegenheiten?

Oder betrauern Sie einen Verlust, der sehr schmerzt? Dabei kann es sich um einen Menschen oder eine veränderte Lebenssituation handeln. Beide lösen einen Prozess aus, durch den man sich begleiten lassen kann. Lesen Sie dazu den Artikel auf Seite 13.

Romy Beeler

Gemeinde	3 – 5, 14
Parteien	6
Schule	7
Bibliothek / Ludothek	8 / 9
Jugendarbeit	10
Gewerbe	11 – 13, 15, 17, 30, 35
Vereine	14, 16, 22, 26 – 27, 29, 32 – 34
Reportage	18
Portrait	19 – 20
Pfarrei	21
Rätsel	23
Rezept	24
kultur steinhausen	25, 28
Kirchgemeinden	31
Agenda	36

Herausgeber	aspekte.ch verlag KLG www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage	5450 Exemplare
Redaktion	Romy Beeler (RB) Urs Nussbaumer (UN)
Lektorat	Peter Hobi, Beni Krienbühl
Red.-Schluss	Dezember-Ausgabe 10. November 2023
Vorstufe / Druck	Printmedien Ennetsee

## Engagement für die Politik?

Warum stellen sich Personen der Herausforderung der Politik.

**Menschen engagieren sich aus vielfältigen Gründen in der Politik. Dies gilt besonders im Kontext der Ständerats- und Nationalratswahlen 2023 in der Schweiz. Politisches Engagement kann sowohl Vorteile als auch Nachteile für die Gesellschaft haben.**

**Vorteile des politischen Engagements:**

**Mitgestaltung der Gesellschaft:**

Viele Menschen beteiligen sich an der Politik, um aktiv an der Gestaltung ihrer Gesellschaft teilzunehmen. Sie sehen die politische Arena als einen Ort, an dem sie Veränderungen bewirken können, sei es in Bezug auf soziale Gerechtigkeit, Umweltschutz oder Wirtschaftsreformen.

**Vertretung von Interessen:**

Durch politische Aktivitäten können Bürgerinnen und Bürger ihre Anliegen und Interessen auf staatlicher Ebene vertreten. Sie wählen Vertreter, die ihre Sichtweise teilen und ihre Anliegen im Parlament vorbringen.

**Förderung der Demokratie:**

Politisches Engagement stärkt die Grundlagen der Demokratie. Es ermöglicht den Wettbewerb für neue Ideen und Lösungen und fördert den Dialog zwischen verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen.

**Wissenserweiterung:**

Die politische Teilnahme erfordert oft ein tiefes Verständnis von politischen und gesellschaftlichen Fragen. Dies fördert das politische Bewusstsein und die Bildung der Bürger.

**Nachteile des politischen Engagements:**

**Polarisierung:**

Politisches Engagement kann zu einer weiteren Polarisierung der Gesellschaft führen. Wenn Menschen nur in ihren eigenen ideologischen Blasen agieren, kann der Kompromiss und die Zusammenarbeit erschwert werden.

**Zeitaufwand:**

Die politische Beteiligung erfordert oft erheblichen Zeitaufwand. Dies kann dazu führen,

dass engagierte Bürger weniger Zeit für andere wichtige Lebensbereiche haben.

**Ressourcenungleichheit:**

Nicht jeder Bürger hat die gleichen Ressourcen und Möglichkeiten, sich politisch zu engagieren. Dies kann zu Ungleichheiten in der politischen Einflussnahme führen.

**Frust und Enttäuschung:**

Die politische Arena ist oft von Kompromissen und langwierigen Prozessen geprägt. Menschen, die sich engagieren, können frustriert sein, wenn sie nicht die gewünschten Ergebnisse erzielen.

Ständerats- und Nationalratswahlen bieten den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit, sich politisch zu engagieren und die Zukunft ihres Landes mitzugestalten. Durch die Wahl ihrer Vertreter können sie die politische Richtung ihres Landes beeinflussen und diejenigen unterstützen, die ihre Anliegen teilen. Gleichzeitig sollten sie sich der Herausforderungen und möglichen Nachteile des politischen Engagements bewusst sein, um konstruktive Veränderungen voranzutreiben, ohne die Gesellschaft weiter zu polarisieren oder unerwünschte Nebenwirkungen zu erleiden. Politisches Engagement ist ein wichtiger Bestandteil der Demokratie, aber es erfordert Verantwortung und Abwägung, um erfolgreich zu sein.

Ich hoffe sehr, dass die gewählten Vertreterinnen und Vertreter vor allem das Wohl der Allgemeinheit im Blick haben, ohne dabei Nachteile in der Gesellschaft zu verursachen. Gleichzeitig sollen sie in Harmonie mit ihren eigenen Interessen und ihrer Familie leben können.

Ich wünsche ihnen viel Erfolg und Freude bei ihrer Arbeit für uns.

UN

### Vom Herz in die Tastatur

Die Artikel auf Seite 2 werden thematisch von unseren Autorinnen und Autoren gewählt und widerspiegeln ihre persönlichen Ansichten. Sie müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

## Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen und Jubiläen aus der Gemeinde Steinhausen.

**Baubewilligungen**

Zuger Kantonalbank, Zug, Mieterausbau Zuger Kantonalbank, Hinterbergstrasse 40

Areal Steinhausen Zug AG, Zug, Rückbau Crypto Areal und Neubau Überbauung Crypto, Zugerstrasse 36-46 und Allmendstrasse 2-6

Viktor Klemenz Jans, Steinhausen, Quartierbeschriftung Lindenpark, Birkenhaldenstrasse 5-19

Brigitte Cécile Szönyi, Steinhausen, Photovoltaikanlage, Sonnenweg 4a

Kanton Zug, Hochbauamt, Zug, Ersatzneubau Durchgangsstation Asyl, Zugerstrasse 52

Marlen Nussbaumer, Steinhausen, Heizungsersatz durch aussenliegende Luftwärmepumpe, Verschiebung Dachfenster und Photovoltaikanlage, Wald 2

STWEG Sennweidstrasse 33-41, c/o Alfred Müller AG, Baar, Energetische Sanierung Flachdach inklusive neuer PV-Anlage, Sennweidstrasse 33-41

Philipp Meyer-Stehli, Cham, Dachsanierung und Erstellung PV-Anlage, Rigistrasse 11-17

**Arbeitsjubiläen**

Am 1. November 2023 feiern wir...

... das 5-Jahre-Jubiläum von Carmen Bünter, Sachbearbeiterin (Buchhaltung, Sekretariat), Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen

... das 20-Jahre-Jubiläum von Markus Marbacher, Leiter Werkdienst, Abteilung Bau und Umwelt

**Arbeitsjubiläum Lehrperson**

Im November darf folgende Lehrperson ihr Arbeitsjubiläum feiern:

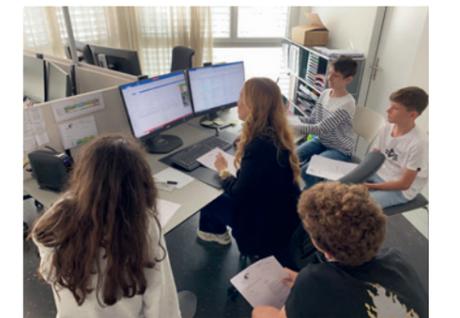
20 Jahre  
Béatrice Schelbert, Kindergartenehrperson, Abteilung Bildung und Schule

Wir gratulieren diesen Mitarbeitenden herzlich zu ihrem jeweiligen Arbeitsjubiläum und danken ihnen für ihre langjährige, geschätzte Arbeit zugunsten der Gemeinde Steinhausen.

**«Steinhausen live» im Rathaus**

Am 25. September waren Nikolaos, Luca, Andrin und Noelia von der 2. Sek Feldheim bei uns auf der Gemeindeverwaltung zu Besuch. Zusammen mit der Lehrerin Doris Ruhstaller konnten sie sich im Rahmen von «Steinhausen live» ein Bild vom KV bei der Gemeinde machen.

Bei der Gemeinde sind übrigens noch zwei Lehrstellen im Bereich Betriebsunterhalt Schwerpunkt Hausdienst offen. Mehr Infos auf der Website der Gemeinde (im Suchfeld «Lehrstellen» eingeben) oder rufen Sie uns an: Telefon 041 748 11 11.



Conny Beyeler erklärt die Aufgaben der Einwohnerkontrolle.  
Bild: Mona Burri

## Informationsveranstaltung Schulraum

SAVE THE DATE: Informieren Sie sich über die Weiterentwicklung des Schulraums auf dem Sunnegrundareal.

An der nächsten Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2023 werden Entscheidungen zur Weiterentwicklung des Schulraums auf dem Sunnegrundareal gefällt. Es geht darum, zeitnah neue Klassenzimmer zu bauen, um die zunehmende Anzahl Schülerinnen und Schüler wie bisher unter guten Bedingungen unterrichten zu können.

In einem weiteren Traktandum geht es um einen Projektwettbewerb, bei dem neue Räume für die Schule und Schule plus entstehen sollen. Im Wettbewerb sind auch die Dreifachturnhalle, die Schwimmflächen und die Aussengestaltung des Sunnegrundareals Bereiche, die berücksichtigt werden.

**Am Mittwoch, 22. November 2023, 19 Uhr, findet zu den beiden Traktanden eine Informationsveranstaltung mit einem kleinen Apéro im Gemeindegemeinschaftssaal Steinhausen statt. Informieren Sie sich aus erster Hand!**

Die Bevölkerung kann miteitscheiden, wie es auf dem Areal Sunnegrund weiter geht.  
Bild: Flyingcamera



# Weihnachtsmärt und Samichlaus-Einzug

Gemeinde  
Steinhausen



Freitag, 1. Dezember 2023,  
15.00 bis 20.00 Uhr,  
Dorfplatz Steinhausen

Freuen Sie sich auf vielseitige Weihnachtsangebote und die vorweihnachtliche Atmosphäre.

## Auftritt der Musikschule Steinhausen:

- 17.30, 18.00 und 18.30 Uhr

## Samichlaus-Einzug:

- 18.45 Uhr Besammlung bei der Bäckerei von Rotz
- 19.00 Uhr Abmarsch des Umzugs
- 19.30 Uhr Eintreffen auf dem Dorfplatz mit Ausklang durch die Trychler und Geisslechlöpfer
- 21.00 bis 24.00 Uhr Beizen-Tour der Trychler und Geisslechlöpfer

## Route Samichlaus-Einzug:

Neudorfstrasse – Tellenmattstrasse – Hasenbergstrasse –  
Bannstrasse – Zugerstrasse – Vorplatz St. Matthias Kirche

Kommen Sie vorbei und geniessen Sie die besondere, festliche Atmosphäre.

# «Das Angebot entspricht dem Bedürfnis»

«freiwillig mitenand» im Interview mit Martin Amacher, Abteilungsleiter Soziales und Gesundheit.

Seit März dieses Jahres ist Martin Amacher der Abteilungsleiter Soziales und Gesundheit der Gemeinde Steinhausen. «freiwillig mitenand» traf den vielseitigen, freundlichen und charismatischen Menschen zum Interview.

Martin Amacher hat Betriebswirtschaft und Psychologie studiert und verfügt über umfangreiche Erfahrung in diesen Bereichen und auch als Berater. Er wurde in Luzern geboren, wo er noch heute mit seiner Familie lebt. In seiner Freizeit treibt er Sport, hört gerne Musik, reist und lässt sich mit gutem Essen verwöhnen. Nachdem ihm vor sieben Jahren die Stelle als Leiter Sozialdienst in der Gemeinde Aarburg angeboten wurde, bietet sich ihm in



Martin Amacher

Steinhausen nun die Möglichkeit, in einer ähnlichen Position, aber mit anderen Herausforderungen, zu arbeiten. Obwohl er die neue Position zunächst allein be-

wältigen musste, gelang es ihm schnell, sich ins neue Team einzuleben. Dazu sagt Martin Amacher: «Was mich sehr positiv überrascht hat, war die Nähe zur Politik.» Das heisst, dass es eine schnelle Zusammenarbeit mit den Regierungsräten gibt. Zudem ist er auch dankbar für die Unterstützung, die er von allen Abteilungen innerhalb der Gemeinde Steinhausen bekommt.

Wir haben Martin Amacher gefragt, wie er das freiwillig mitenand-Projekt aufgenommen hat und wie es weiterentwickelt werden kann? Sein Statement: «Ich persönlich finde das eine tolle Einrichtung, die wertvolle Arbeit in unterschiedlichen Bereichen in der Gemeinde leistet. Auch die Menschen, die sich aktiv bei freiwillig mitenand beteiligen, erlebe ich als sehr engagiert und sind mit Herzblut dabei. Für mich ist das Freiwilligen-Projekt eine Einrichtung, die unbedingt beibehalten werden muss. Das Angebot sollte meiner Meinung nach immer wieder überprüft und die Angebote auch dem Zeitgeist angepasst werden. Ich gehe nicht davon aus, dass das jetzt grundsätzlich neu überarbeitet oder enorm

ausgebaut werden sollte. Aktuell entspricht es meiner Meinung nach dem Bedarf in der Bevölkerung. In naher Zukunft sehe ich Themen wie Digitalisierung, Überalterung, Integration, die genauer evaluiert und mögliche Angebote daraus abgeleitet werden sollten.» Willkommen in Steinhausen, Martin Amacher, und vielen Dank für die Unterstützung unserer täglichen Arbeit bei «freiwillig mitenand».

## Kontakt

Für Fragen können Sie das Koordinations-team «freiwillig mitenand» montags unter 079 798 70 83 telefonisch erreichen. Gerne können Sie jederzeit auch eine Nachricht auf der Combox hinterlassen oder sich per E-Mail an [info@freiwilligmitenand.ch](mailto:info@freiwilligmitenand.ch) melden.

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und Gesundheit der Gemeinde Steinhausen.

[www.freiwilligmitenand.ch](http://www.freiwilligmitenand.ch)



# Das Konzert, Musikschule Steinhausen

Mittwoch, 8. November 2023, 19.00 Uhr, Gemeindesaal Steinhausen

Gemeinde  
Steinhausen



Die Schülerinnen und Schüler der Musikschule Steinhausen bringen ihr Gelerntes zum Erklingen.

Konzertbeginn 19.00 Uhr, Türöffnung ab 18.45 Uhr.  
Wir freuen uns über ihren Besuch.



# Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen im November/Dezember 2023

Parteien

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Partei
Do	2.11.23	19.00 Uhr	Mitgliederversammlung	Haus zum Lernen, Zug	GLP / Grünliberale Zug
Di	7.11.23	20.00 Uhr	GLP-Stamm	Freiraum, Zug	GLP / Grünliberale Zug
Do	23.11.23	20.00 Uhr	Mitgliederversammlung	Sitzungszimmer Dreiklang	SVP Steinhausen
Mi	29.11.23	20.00 Uhr	Parteiversammlung	Restaurant Rössli	Die Mitte Steinhausen
Mi	29.11.23	19.00 Uhr	Parteiversammlung	Restaurant Rössli	FDP Steinhausen
Do	07.12.23	17.30 Uhr	Lichterweg	beim Friedhof Erli	Die Mitte Steinhausen
Fr	08.12.23	17.30 Uhr	Lichterweg	beim Friedhof Erli	Die Mitte Steinhausen
Sa	09.12.23	17.30 Uhr	Lichterweg	beim Friedhof Erli	Die Mitte Steinhausen



Schule

# Angenehme Stimmung und viel Sonnenschein

Berichte aus den Klassenlagern 2023 der Klassen 6c und 6d, Schulhaus Sunnegrund.

**Zwei 6. Klassen gingen Anfang September ins Klassenlager. Das Wetter in Solothurn war perfekt, fast schon etwas heiss. Die Schülerinnen und Schüler erlebten ein sportliches und abwechslungsreiches Programm. Zwei Kinder berichten davon.**



Montag: Am Montagmorgen kamen wir alle fröhlich in Solothurn an. Wir durften Mittagessen und dann hatten wir einen Orientierungslauf. Es war ein lustiger und spannender OL. Für unsere Gruppe (Morris, Ajla, Alina, Cyrill und Omer) war es einfach, denn wir waren sehr schnell. Zum Abendessen gab es feine Spaghetti mit Tomatensauce. Das Abendprogramm von Ajla, Nejla und Ema war lustig. Wir schminkten uns gegenseitig.

Dienstag: Am Dienstagmorgen ging es früh los. Wir fuhren mit dem Schiff auf der Aare bis nach Biel. Dort haben wir Velos gemietet. Wir wurden in verschiedene Gruppen eingeteilt und fuhren alles wieder zurück nach Solothurn. Es war heiss und sehr anstrengend, denn wir fuhren oft auf Kieswegen. Auf dem Weg sahen wir einen Fisch in einem



Brunnen. Er war lustig. Als wir die Fahrräder am Bahnhof in Solothurn wieder abgegeben hatten, liefen wir durch die Stadt Solothurn zurück zum Lagerhaus. Zum Abendessen gab

es Riz Casimir. Das Abendprogramm hat mir persönlich nicht so gefallen. Es war dunkel und nicht alle hatten eine Taschenlampe.

Mittwoch: Am Morgen ging es schnell los. Wir haben ein Detektiv-Trail gemacht, was cool war. Während wir die Aufgaben gemacht haben, habe ich zwei Zaubersteine gefunden. Am Nachmittag gingen wir in die Badi. Da hatte es einen 10-Meter-Sprungturm, aber leider durften wir da nicht springen. Es hatte noch eine Rutsche, ein Spielbecken und einen Infinity Pool, was auch ziemlich cool war. Zum Abendessen gab es Älplermagronen mit Apfelmus. Ich fand es sehr fein. Das Abendprogramm von Alina, Laurie, Valerie, Sofia und Zoe war ein Matratzen-Game. Es war sehr lustig, denn man musste so schnell wie möglich eine Papierrolle nehmen und die Antworten auf die Quizfragen sagen.



Donnerstag: Am Donnerstagmorgen mussten wir uns schnell anziehen und zum Bus laufen. Mit dem Bus sind wir zum Seilpark gefahren. Der Seilpark war sehr gross. Ich

fand die Harry Potter Route sehr cool, denn sie hatte viele Seilbahnen und eine Rutsche. Ich habe im Seilpark am Schluss eine sehr lange Route gemacht, sodass ich etwas spät zum Mittagessen kam. Nach dem Mittagessen sind wir steil den Berg hinaufgelaufen. Das war sehr anstrengend. Als wir oben angekommen sind, fuhren wir mit einer Gondelbahn wieder hinunter. Unten angekommen, sind wir zwei Stunden lang zu unserem Lagerhaus gewandert. Beim Lagerhaus angekommen, gab es Abendessen. Zum Abendessen gab es Bratwürste mit Salat und Resten, die von den letzten Tagen übrig waren. Ajla fand das Abendessen sehr fein und cool, dass es extra Würste ohne Schweinefleisch gab. Das Abendprogramm meiner Gruppe (Nico, Morris, Lars und Omer) war eine Disco. Die Disco war sehr cool, bis ein Glas auf den Boden fiel und leider zerbrach.

Freitag: Am Freitag mussten wir packen. Einige von unserer Klasse sind in die Stadt gegangen und die anderen haben das Lagerhaus geputzt. Ich bin in die Stadt gegangen. Zum Mittagessen gab es Pizza Margherita. Nach dem Mittagessen haben wir unser Gepäck zum Car getragen, sind eingestiegen und nach Hause gefahren. Im Car war es sehr laut, da alle gesungen haben. Zum Glück konnten wir uns nach dieser erlebnisreichen Woche zu Hause gut ausruhen.

Bericht von Morris und Nico, Klasse 6d



Auch ein wenig Wandern stand auf dem Programm. Bilder: zvg

**PRAXIS ORCHIDEA**  
Eschfeldstrasse 2  
6312 Steinhausen

041 711 11 17  
www.orchidea.ch

**Getrennte SPIELECKE**  
auch mit Kindern sind Sie herzlich willkommen

**ORCHIDEA**  
Therapeutische Massagen  
Marcela Kotala  
Dipl. Therapeutische Masseurin  
Krankenkassen anerkannt

Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
Manuelle Lymphdrainage  
Sportmassage  
Entspannungsmassage

Terminbuchung  
telefonisch  
oder online

#STEINHAUSEN OFFIZIELL

Gemeinde Steinhausen

GEMEINDE STEINHAUSEN Facebook  
GEMEINDE STEINHAUSEN Instagram  
GEMEINDE STEINHAUSEN LinkedIn

#JETZT\_FOLGEN

**DIE GEMEINDE IST AUF SOCIAL MEDIA**

AKTUELLE BILDER UND NEWS AUS STEINHAUSEN



# Bibliothek: Lesung und Buchperlen

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 77  
www.steinhausen.ch/bibliothek



Anmeldung & Katalog

## Öffnungszeiten

Montag:	14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	09.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr

## Vorschau

### Buchperlen

Donnerstag, 9. November 2023, 19.30 Uhr  
Geniessen Sie diesen Abend bei einem Glas Wein und lassen Sie sich von den aktuellen Lesetipps des Bibliotheksteams überraschen. Mit oder ohne Anmeldung



### Hand-Lettering-Workshop

Samstag, 11. November 2023, 10 bis 12 Uhr,  
für Erwachsene und Jugendliche ab 10 Jahren, mit Carole Etter. Mit Anmeldung, die Platzzahl beschränkt.

### Martina Meienberg und Claudio Spescha «Und dazwischen ein Ozean»

Dienstag, 14. November 2023, 19.30 Uhr,  
mit Anmeldung

### Bibliomüsli / Bibliozwerge

mit Anmeldung

Müsli (für Kinder von 1 bis 3 Jahren):  
jeweils ersten Mittwoch im Monat: 6. Dezember, 9.30 bis 10.00 Uhr



Zwerge (für Kinder von 3 bis 8 Jahren):  
jeweils letzten Mittwoch im Monat: 29. November, 14.00 bis 14.30 Uhr

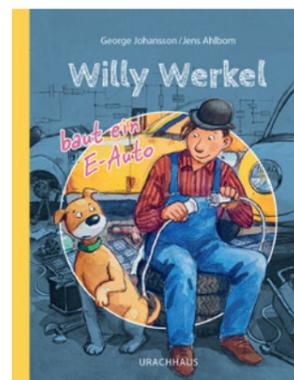


### Adventsabend mit Geschichten

Dienstag, 5. Dezember 2023,  
von 18 bis 19 Uhr, in der Bibliothek,  
ohne Anmeldung

### Neuheiten

Willy Werkel baut ein E-Auto,  
Bilderbuch 2023



Nachhaltigkeit – für clevere Bastler! Willy Werkel hat schon alles Mögliche selber gebaut: ein Auto, ein Boot, ein Flugzeug und ein Haus. In nonchalanter Sachlichkeit erfahren Kinder in diesem Buch, was alles in einem Elektro-Auto notwendig ist

### Akropolis Bonjour, DVD 2023



Eine unterhaltsame französische Komödie, in der so alles schiefgeht, was schiefgehen kann.

### Lesung mit Martina Meienberg Moderation Claudio Spescha



Martina Meienberg Bild: ©Ayse Yavas

### «Und dazwischen ein Ozean»

Dienstag, 14. November 2023, 19.30 Uhr  
mit Anmeldung

Unterschiedlicher könnten Schwestern kaum sein. Während Iris als erfolgreiche Unternehmerin das Café ihrer Eltern weiterführt, reüssiert Gabriela als international anerkannte Bildhauerin. Die beiden Schwestern trennen Welten und ein schwerer Konflikt – und doch sind sie sich tief verbunden und teilen mehr miteinander, als Iris ahnt.

Die Steinhauserin Martina Meienberg liest aus ihrem Debütroman «Und dazwischen ein Ozean» und erzählt im Gespräch mit dem Moderator Claudio Spescha von seiner Entstehungsgeschichte.

**Am Mittwoch, 1. November 2023, bleibt die Bibliothek geschlossen.**

# Ludothek: Jubiläumsfest und Neues

Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 91  
www.steinhausen.ch/ludothek

## Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr



### Rückblick Jubiläumsfest

Unser Jubiläumsfest vom Samstag, 16. September 2023, dürfen wir zurecht als erfolgreich und gelungen bezeichnen. Viele grosse und kleine Gäste besuchten uns an diesem Nachmittag auf dem Dorfplatz.

Wir bedanken uns herzlich bei all unseren wertvollen Helferinnen und Helfern, die wesentlich zum Gelingen des Festes beigetragen haben und den zahlreichen Besuchenden für ihr Interesse.

Während dem Jubiläumsfest stand auf einem Tisch eine grosse Flasche mit vielen Puzzleteilen. Ziel war es, die korrekte Puzzleteilanzahl zu schätzen. Unter all den abgegebenen Tipps traf keiner die exakte Zahl. Genau 3333 Puzzleteile befanden sich in der Flasche! Gewonnen haben die drei Personen, welche mit ihrer Schätzung am nächsten lagen. Die Gewinnerinnen und Gewinner wurden schriftlich benachrichtigt und dürfen ihren Preis während den Öffnungszeiten in der Ludothek abholen. Herzliche Gratulation!

### November-Aktion

Für unsere November-Aktion braucht es Fingerspitzengefühl. In unserem Tastkasten verstecken sich sieben verschiedene Dinge. Wer kann sie alle korrekt ertasten? Komm vorbei und versuch es!



Alle unsere Neuheiten können Sie auch auf unserer Homepage anschauen.

Bis bald in der Ludothek!

Ihr Ludo-Team

**Am 1. November 2023 bleibt die Ludothek geschlossen.**



Ludothek



# Ein neues Gesicht in der Jugendarbeit

Praktikumsbericht und anderes aus der Jugendarbeit Steinhausen.

Das Team der Jugendarbeit durfte per Mitte August 2023 Mara Martinelli im Praktikum willkommen heissen. Mara berichtet über ihre erste Zeit in Steinhausen und was sie besonders beeindruckt hat.

Ich startete die Praktikumsstelle in der Jugendarbeit Steinhausen Mitte August und wurde von einem warmherzigen Team willkommen geheissen. Auch die Begrüssung der restlichen Mitarbeitenden der Gemeinde war sehr freundlich und wurde durch ein gemeinsames Glacéessen gekürt. So fühlte ich mich schon zu Beginn wohl und gut aufgehoben. Mit viel Begeisterung und Herzblut werde ich in die einzelnen Aufgaben und laufenden Projekte der Jugendarbeit eingeführt. So war ich schon von Anfang an ein fester Bestandteil des Teams.

Da ich die Stelle gleich nach den Sommerferien beginnen konnte, war der Einstieg angenehm, denn auch die Jugendlichen mussten sich wieder in den Alltag finden. So konnte ich alle Fragen im Team stellen und war gut vorbereitet als turbulenterer Tage kamen. Mit dem Herbstanfang fanden auch viele Vernetzungs- und Arbeitstreffen statt, zu denen ich das Team begleiten durfte. Diese Treffen waren alle sehr spannend, denn sie bieten einen Einblick in andere Fach- und Jugendarbeitsstellen.

## Jugendarbeit als Brückenbauer

Schnell habe ich gelernt, dass das Jugi nicht nur ein Rückzugsort für Jugendliche ist, sondern auch eine Brücke zwischen der Erwachsenenwelt und den Jugendlichen bildet. Sie leistet Vermittlungsarbeit und setzt sich für die Anliegen der Jugendlichen ein.

## Klassenbesuche Herbst 2023

Ende September fanden die ersten Klassenbesuche mit gemeinsamen Mittagessen im Jugendtreff statt. Bisher kamen drei Klassen in den Jugendtreff und lernten das Team und die Angebote kennen. Es war eine Freude mitzuerleben, mit welcher Begeisterung die Schülerinnen und Schüler der 5. Klasse und der 1. Oberstufe das Jugi erkundeten, alles ausprobierten und viele Fragen stellten. Der strengste Tag war der Klassenbesuch bei zwei Klassen, denn es sind selten 36 Jugendliche gleichzeitig im Jugi. Noch bis Mitte November finden die Klassenbesuche statt und



Gemeinsam im Jugi spielen fördert das Gruppenerlebnis und schafft positive Kontakte. Bilder: zvg

wir freuen uns schon jetzt auf viele neue und bereits bekannte Gesichter. Insgesamt schätze ich das Team der Jugendarbeit sehr. Mit all den unterschiedlichen Interessen und Fähigkeiten ergänzen sich hier alle. So kommt es immer wieder zu spannenden Ideen und Gesprächen. Aber nicht nur im Team: Auch der Austausch mit den Jugendlichen ist immer wieder interessant. Ich freue mich auf die kommenden Erlebnisse und fiebere den nächsten Monaten entgegen.

Mara Martinelli, Praktikantin

## Rückblick Chilbi – Kinderschminken

Während drei Tagen war die Jugendarbeit mit einem Stand an der Chilbi präsent. Mit feinen Crêpes und einem äusserst beliebten Kinderschminken konnten Menschen allen Alters glücklich gemacht werden. Vielen Dank an alle, die an unserem Stand gearbeitet haben oder vorbeigekommen sind!



## Midnight Sports (MNS) 2023/24

Die Saison 2023/24 ist fulminant gestartet. Ende Oktober fand das erste MNS statt und die Jugendlichen durften sich mit den Bubbleballs austoben. Als weitere Highlights in dieser Saison bietet das MNS – in Zusammenarbeit mit Vereinen – unter anderem einen Volleyballabend an und taucht ein anderes Mal in die Welt des Zirkus ein (Diabolo und Luftnummern). Komm vorbei und lass dich überraschen!

## Öffnungszeiten während Feiertag

Am Mittwoch, 1. November 2023, ist Allerheiligen und der Jugendtreff ist von 14 bis 18 Uhr für alle geöffnet.

## Kontakt

Gemeinde Steinhausen  
Jugendarbeit  
Telefon 041 748 11 85  
Mobile 079 387 31 98  
jugendarbeit@steinhausen.ch

jugi.steinhausen

# Swisscom und WWZ

Glasfaserkooperation in Steinhausen.vv

Swisscom und WWZ bauen gemeinsam ein Glasfasernetz in Steinhausen. Dazu gehen Swisscom und WWZ eine langfristige Glasfaserkooperation (FTTH) ein. Die Bevölkerung und Unternehmen in Steinhausen erhalten dank diesem zukunftsorientierten Projekt ultraschnellen Internetzugang und können dabei frei zwischen verschiedenen Anbietern wählen.

Der Anschluss an die digitale Welt ist für einen Grossteil der Bevölkerung unverzichtbar. Viele internetbasierte Anwendungen und der gestiegene Medienkonsum führen dazu, dass Private wie auch Unternehmen immer höhere Bandbreiten benötigen.

Darum bauen Swisscom und WWZ gemeinsam ein nahezu flächendeckendes Glasfasernetz bis in rund 5'700 Wohnungen und Geschäfte (Fibre to the Home – FTTH). Dieses ermöglicht eine Internetgeschwindigkeit von bis zu 10 Gbit/s – dadurch lässt sich beispielsweise ein durchschnittliches Foto-

album in der Grösse von 1 Gigabyte in rund 0.8 Sekunden herunterladen.

## Glasfasernetz offen für weitere Dienstanbieter

Mit der gemeinsamen Finanzierung des Glasfasernetzes in Steinhausen durch WWZ und Swisscom können die Baukosten optimiert werden. Der Baubeginn wird auf Ende 2023 angestrebt und dauern danach bis etwa Ende 2025. Die beiden Partner prüfen im Rahmen der Zusammenarbeit zudem, ob auch in weiteren Gemeinden im Einzugsgebiet von WWZ ein Glasfasernetz erstellt werden kann. Das Netz steht zudem allen Dienstleistern wie beispielsweise Quickline, Wingo, Green.ch, Salt oder Sunrise zur Verfügung.

## Über den Glasfaserausbau bei Swisscom und WWZ

Swisscom investiert jährlich rund 1,6 Mrd. CHF in den Ausbau und Unterhalt ihrer ICT-Infrastruktur. Bis Ende 2025 will das Unternehmen die schweizweite Glasfaserabde-

ckung auf rund 55% erhöhen – bis Ende 2030 auf gar 70 bis 80%. Auch WWZ hat in den letzten fünf Jahren rund 35 Mio. CHF in ihre Telekomnetze investiert und sich für einen forcierten Ausbau der Glasfasernetze entschieden.

## Kontakt des ausführenden Unternehmens:

MultiNet Communication AG  
Telefon +41 43 521 60 66



Gemeinde Steinhausen

# NOVEMBER 2023

MI 13.00 - 15.30 UHR PS & 16.00 - 19.00 UHR OS  
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 19.00 - 22.00 UHR OS  
JEDEN 2. SO 13.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE

MI 01. | FEIERTAGSTREFF  
14.00 - 18.00 UHR  
FÜR ALLE

FR 03. | FEUERTONNE IM CHILEMATT GARTEN  
16.00 - 22.00 UHR  
FÜR ALLE

SA 11. | MIDNIGHT SPORTS  
20.00 - 23.00 UHR  
AB 12 J.

FR 24. | SPIELEABEND GRAVITY  
16.00 - 18.0 UHR PS  
19.00 - 22.00 UHR OS

SA 25. | MIDNIGHT SPORTS  
20.00 - 23.00 UHR  
AB 12 J.

TREFF

MITTWOCH	FREITAG
08./15./22./29.	10./17.
13.00 - 15.30 UHR PS 16.00 - 19.00 UHR OS	16.00 - 18.30 UHR PS 19.00 - 22.00 UHR OS

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85  
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT





# Für Leute wie dich und mich

Leistungsschule mit Topbetreuung

**Das Gymnasium Immensee ist eine Maturitätsschule mit öffentlichem Auftrag. Seine Lernenden führt es zur Studierfähigkeit in allen Disziplinen und zu einer vertieften Gesellschaftsreife.**

Die Schule gewährleistet die persönliche Topbetreuung ihrer Lernenden und befähigt sie mittels überdurchschnittlicher, innovativer und flexibler Unterrichts- und Lernformen. Das Gymnasium Immensee legt Wert auf klare Strukturen, die Halt geben und gleichzeitig offen sind für die individuelle Persönlichkeitsentwicklung.

### Tagesschule und 5-bis-3-Tage-Internat

Alle 325 Schülerinnen und Schüler besuchen die Tagesschule mit Mehrwert, davon 25 das 5-bis-3-Tage-Internat. Dieses dauert 5 Tage: Anreise Sonntagabend, Abreise Freitag nach Schulschluss. Es sind auch individuelle 4- oder 3-Tage-Arrangements möglich – darum «5-bis-3-Tage-Internat».

Chunnsch  
au is  
Gymi?

Tages-  
schule und  
5-bis-3-Tage-  
Internat

**Eigenes «Büro»** Jede Schülerin / Jeder Schüler hat ein eigenes Aufenthalts- und Arbeitszimmer, um Lernaufträge – methodisch begleitet von Lehrpersonen – zu bearbeiten.

**7 Schwerpunktfächer** Bildnerisches Gestalten, Biologie und Chemie, Italienisch, Philosophie / Pädagogik / Psychologie, Physik und Anwendungen der Mathematik, Spanisch, Wirtschaft und Recht

**13 Ergänzungsfächer** Anwendungen der Mathematik, Bildnerisches Gestalten, Biologie, Chemie, Geografie, Geschichte, Informatik, Musik, Physik, Philosophie / Pädagogik, Psychologie, Sport, Wirtschaft und Recht

**Zudem** Lateinangebot, viele Freifächer, zweisprachiger Unterricht / Immersion (freiwilliger zweisprachiger Lehrgang, in dem Biologie, Geografie, Chemie und Geschichte auf Englisch unterrichtet werden)

## Infoanlässe

**Mittwoch, 8. November 2023:  
Besuchsnachmittag und Infoanlass  
(Kurzzeitgymnasium)**

13.45–16.30 Uhr: Besuchsnachmittag für Sekundarschülerinnen und -schüler  
14.00–16.30 Uhr: Infoanlass für Eltern

### Infoanlässe für Interessierte:

Freitag, 24. November 2023, 19–21 Uhr  
Samstag, 13. Januar 2024, 10–12 Uhr  
Freitag, 9. Februar 2024, 19–21 Uhr



Teilnahme mit Online-Anmeldung via QR-Code

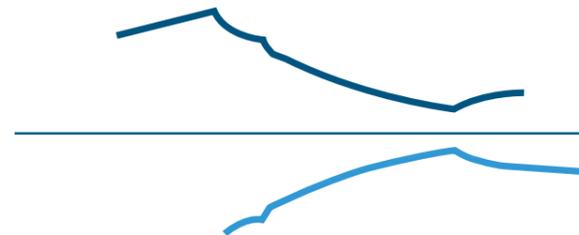
# GYMNASIUM IMMENSEE



Mehr übers Gymnasium Immensee via QR-Code

Bethlehemweg 12, 6405 Immensee  
Telefon 041 854 81 81

Maturitätsschule  
mit öffentlichem Leistungsauftrag



# Trauerbegleitung

Neues Angebot in der Gemeinschaftspraxis an der Zugerstrasse 35



### In der Trauer nicht allein sein...

Viele Menschen wünschen sich auf ihrem Trauerweg eine aussenstehende Person, die zuhört, versteht und einordnen kann. Weil sie diese Trauer ihrem Umfeld nicht immer zumuten wollen oder sich nicht verstanden fühlen.

Denn wenn Sie trauern, dann haben Sie etwas verloren: Einen Menschen, den Job oder Ihre Gesundheit. Auch eine Scheidung

oder das Ausziehen der Kinder kann immens traurig machen. Abschiednehmen von etwas, das Ihnen lieb und wichtig ist, löst ganz verschiedene Facetten von Angst, Trauer und Hilflosigkeit aus.

Als Trauerbegleiterin sehe ich mich als Trittsstein auf Ihrem Weg – ob ganz zu Beginn oder beim Verarbeiten Jahre nach Ihrem Verlust. Ein sicherer Ort in stürmischen Zeiten.

Unter anderem arbeite ich nach dem «Kaleidoskop des Trauerns» von Chris Paul: Überleben – Wirklichkeit begreifen – Gefühle – Sich anpassen – Verbunden bleiben – Einordnen. Das Modell der renommierten Trauerbegleiterin zeigt ein lebensnahes, verständliches Bild, auf dem sich Trauernde auf ihren Wegen erkennen. Das Kaleidoskop steht unter dem Motto: «Trauern ist die Lösung, nicht das Problem».

Durch meine eigenen Trauererfahrungen und als manuelle Therapeutin lege ich den Fokus nicht nur auf psychologische Beratung und Gespräche, sondern auch auf Therapien für den Körper, die ich in meiner Praxis bereits seit sieben Jahren anbiete.



Ich bin an Ihrer Seite, wenn Sie trauern. Melden Sie sich unverbindlich.

Bei einem telefonischen Erstgespräch können wir gegenseitige Erwartungen und Bedürfnisse klären. Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme

Tel. 077 433 27 92  
Carolin Sigrist

Weitere Informationen finden Sie auf meiner Website:  
[www.bodyandmindbalance.ch](http://www.bodyandmindbalance.ch)

**60. Lottomatch  
Musikgesellschaft Steinhausen**

Mit Jubiläums-Passe  
und vielen tollen Preisen

**Samstag, 4.11.2023  
20:00 Uhr**

Restaurant Schnitz und Gwunder  
Steinhausen

Einladung zum Kunden-Anlass

## Vitamin D

Ein Baustein für ihr Immunsystem

Wieso ist das Vitamin D so entscheidend für unsere Gesundheit und welche Dosierung ist für Sie die Richtige?



Frau Beate Böttiger  
dipl. Apothekerin  
erzählt es Ihnen und beantwortet  
gerne ihre Fragen zu diesem Thema.

Mittwoch 08. November 2023  
19:30-20:30 Uhr  
In der UrsDrogerie Apotheke  
Steinhausen

**Anmeldegebühr Fr. 20.-**  
Diese wird am Anlass den TeilnehmerInnen in Form eines **Einkaufsgutscheins** zurückerstattet.

Anmeldeschluss: Montag 30.10.2023  
Der Anlass findet ab mind. 10 TeilnehmerInnen statt.



Gewerbe

## Kerzenziehen 2023

**Wo:** Vor dem Jugi in Steinhausen

**Wann:** Von 01.12. bis am 03.12.2023  
Freitag: 17:00 – 20:00 Uhr

Samstag und Sonntag: 12:00 – 16:00 Uhr

**Mitbringen:** Altes Küchentuch, Kleider und Schuhe die dreckig werden dürfen und gute Laune.

Um das Material zur Verfügung zu stellen, werden die gezogenen Kerzen mit einem Geldbetrag verrechnet.

Ausserdem haben wir eine Kaffeestube, um sich bei dem kalten Wetter etwas aufzuwärmen.

Wir freuen uns, euch beim Kerzenziehen zu begrüßen.

Blauring Steinhausen



## Bawitex Schlafcenter

Der Tiefschlaf wird erwiesenermassen verlängert

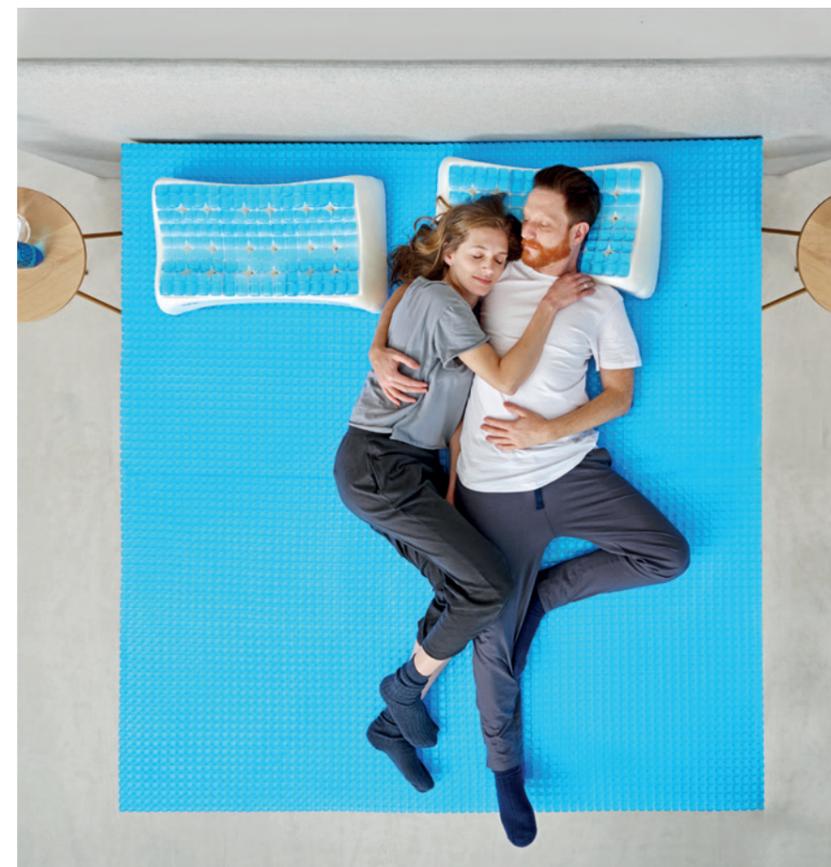
Zahlreiche Innovationen haben in den letzten Jahren den Matratzenmarkt bereichert. Eine davon ist Technogel®. Technogel® sorgt für eine optimale Wärmeregulierung des Körpers – und verlängert dadurch erwiesenermassen die Tiefschlafphasen.

Auf der ergonomischen Ebene unterstützt Technogel® den zonenbezogenen Aufbau einer Matratze. Je nach Matratzenmodell ist die Technogel®-Auflage zwischen 1,7 und 2,2 Zentimeter dick. Im Unternehmen in Goldau werden die Technogel® Platten und der ergonomisch konstruierte Schweizer Schaumstoffunterbau zusammengeführt und zum Top-Schlafprodukt verarbeitet.

Auch bei den Kissen wirkt sich Technogel®, mit seinen klimaregulierenden Eigenschaften, positiv auf das menschliche Schlafverhalten aus. Dabei gibt es spezielle Kissen für Seiten-, Rücken- und Bauchschläfer. Das Modell «Anatomic» beispielsweise stützt den Nacken und wirkt unterstützend gegen Muskelverspannungen im Hals-, Rücken- und Schulterbereich.

Eine ausgeglichene Körpertemperatur während der Nacht dank Technogel® ergibt einen längeren Tiefschlaf. Das haben klinische Tests erwiesen.

Informieren Sie sich über unsere Produkte, Neuheiten und vieles mehr auf unserer Webseite [www.bawitex-schlafcenter.ch](http://www.bawitex-schlafcenter.ch)



Ein breites Sortiment an Markenmodellen erwartet Sie in Steinhausen. Im Bawitex Schlafcenter finden Sie alles, was Sie für einen gesunden Schlaf brauchen.

**Bawitex Schlafcenter Steinhausen**  
Industriestrasse 57c  
6312 Steinhausen  
Telefon: 041 700 90 90  
E-Mail: [sc-steinhausen@bawitex.ch](mailto:sc-steinhausen@bawitex.ch)



**Wir freuen uns auf ihren Besuch!**

**Kilian Küchen**

Cham | 041 747 40 50 | [kilian-kuechen.ch](http://kilian-kuechen.ch)

**MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN**

Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76

[info@pfundstein.ch](mailto:info@pfundstein.ch)  
[www.pfundstein.ch](http://www.pfundstein.ch)

**Ayurveda Studio**  
Tania La Marca

DIPL. AYURVEDISCHE THERAPEUTIN

Hammerstrasse 7  
6312 Steinhausen  
+41 79 657 60 59

[ayurvedalamarca@gmail.com](mailto:ayurvedalamarca@gmail.com)  
[la-marca.ch](http://la-marca.ch)

**käslin**  
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

**Wo Unikate entstehen**

[www.kaeslin.ag](http://www.kaeslin.ag)

**Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung**

[www.olivo-garten.ch](http://www.olivo-garten.ch)

**OLIVO**

Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH  
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen  
+41 76 413 02 20, [info@olivo-garten.ch](mailto:info@olivo-garten.ch)

**Markus Lang Sanitärtechnik**

Steinhausen | 041 741 02 02

- Sanitärapparate
- Boilerentkalkungen
- Sanitär-Reparaturen
- Armaturen
- V-Zug Geräte
- Badumbauten



# “EXPEDITION TRIBUGA”

SAMSTAG 4.11.23 AB 17:00 UHR  
CHILEMATT  
6312 STEINHAUSEN



Dieser Dokumentarfilm zeigt anhand wissenschaftlicher Studien, Probensammlungen und lokaler Kenntnisse, wie sich der Bau eines Seehafens und eines der artenreichsten Ökosysteme der Erde auswirken würde. Ein wahres Paradies. Schließen Sie sich uns an, um zu lernen und zu beschützen.

Englische Untertitel

Lädt Sinergia und die Kolumbianische Botschaft ein



El futuro es de todos

Cancillería de Colombia



# CHROTTEGASS – Kunscht und Gnuss

17. - 19. November 2023

## CHROTTEGASS – KUNSCHT UND GNUSS



17. – 19. November 2023

WIR FREUEN UNS AUF EUCH  
Adri, Tiffany, Silvia, Ursi



WO:	Bannstrasse 23a – Chrottegass
WANN:	17. - 19. 11. 2023
VERNISSAGE:	Freitag, 17. 11. 2023 18:00 – 20.00 Uhr Apéro, offen bis 22.00 Uhr
	Samstag, 18. 11. 2023 14.00 – 22.00 Uhr
	Sonntag, 19. 11. 2023 11.00 – 17.00 Uhr
WER:	Adri Jans Gastgeber
	Ursi Jans Adventsgestecke und Kränze
	Tiffany Ineichen Weihnachtsguetzli
	Silvia Schleiss HandwerkErli – Stahl Holz Farbe

Parkmöglichkeiten im Dorf und Friedhof Erli möglich.  
Gerne verpflegen wir euch mit unserem Gnuss-Angebot.

**Adri Jans: Gastgeber**  
Einladung für alle zur Vorweihnacht- und Adventszeit Ausstellung. Ein inspirierender Anlass mit drei unterschiedlichen Themen. Dazu kommt Essen, Trinken und ganz sicher viele gute Gespräche. Wir vier sind mehr als gespannt und freuen uns auf euren Besuch.



**Tiffany Ineichen: Weihnachtsguetzli**  
Meine Passion für das Guetzli backen wurde dank meiner österreichischen Oma bereits in der Kindheit geprägt. Zehntausende habe ich bisher gebacken. Mein Liebling, immer noch streng nach Oma's Rezept zubereitet, ist das Vanillekipferl. Am besten vorbeikommen und probieren.



**Silvia Schleiss: HandwerkErli**  
Meine Freude am Werken mit Stahl, Holz und das Malen mit Acrylfarbe und Versinken in verschiedene Techniken ist gleichbleibend gross. Vieles ist entstanden. Ich freue mich an unserem Anlass „CHROTTEGASS – Kunscht und Gnuss“ meine neuen Arbeiten zu präsentieren.



**Ursi Jans: Advent – Gestecke – Kränze**  
Seit Jahren pflege ich mit Hingabe mein Hobby. Gestärkt durch positive Rückmeldungen freue ich mich, meine Arbeiten dieses Jahr einem breiteren Publikum zeigen zu können. Schön, wenn meine Werke gefallen...!



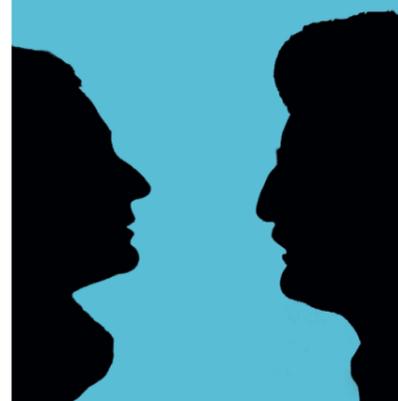


## Portrait Nr. 171



Christoph Oswald,  
Inhaber SwissX Bikes,  
Steinhausen

### Von Mensch zu Mensch



**Michael Uebelhart hat dich vorgeschlagen. Er möchte gerne mehr von dir erfahren, vor allem, wie und warum du in Steinhausen ein Bike-Geschäft eröffnet hast.**

Christoph Oswald: Die Anfrage hat mich gefreut und ich erzähle gerne mehr von mir und meiner Leidenschaft für alte Vespas, Mofas, Roller und Bikes. Michi kenne ich seit meiner Jugendzeit bei den Verkehrskadetten. An einer Gewerbeveranstaltung haben wir uns wieder getroffen.

**Bevor wir starten: Wie viele Mofas, Roller oder Bikes fährst du selbst?**

Ich fahre zwei Vespas, eine neue und eine alte.

**Warum gerade eine Vespa?**

Vielleicht, weil meine Mutter eine fuhr. Eine Vespa ist auch eine Stil-Ikone, die sich seit 1946 gehalten hat. Sie wurde immer wieder weiterentwickelt und stellt heute noch ein sicheres und modisches Fahrzeug zu einem fairen Preis dar. Vespa-Fahren hat einen ganz eigenen Spirit.

**Wo bist du aufgewachsen?**

In Zug, dort verbrachte ich meine ganze Kindheit und Jugend. Studiert habe ich dann in Luzern.

**Erzähl von deiner Kindheit!**

Mich faszinierten Motoren und alles, was damit verbunden ist, schon als kleiner Bub. Mit 14 bekam ich mein erstes Töffli: Ein Piaggio Bravo, das übrigens fahruntüchtig

war. Nach ein paar investierten Stunden und Ersatzteilen lief es wieder wie geschmiert.

**Die Mittwoch-Nachmittage waren also reserviert?**

(lacht) Ja, viele Jungs im Quartier hatten ein Töffli und wir schraubten und «mechten» stundenlang an den Mittwoch-Nachmittagen und an den Wochenenden daran herum.

**Warum ist aus dir kein Mech geworden?**

Es war der Klassiker: Ich war nicht der Dümmste und besuchte die Kanti. Meine Eltern meinten, ich sollte doch erstmal die Matura machen und etwas studieren. Zu den Motoren könnte ich dann später auch noch wechseln.

**Was hast du studiert?**

Kriminologie, Politologie und Soziologie. Später studierte ich auch Forensik an der Uni Bern.

**Weshalb diese Fachrichtungen?**

Recht interessierte mich zwar ebenfalls, aber mein Leben wird von zwei Leidenschaften bestimmt: von Motoren und der Sicherheit. Ich begann also in der Sicherheit und bin bei den Motoren gelandet.

**Wie war dein Werdegang?**

Nach dem Studium arbeitete ich einige Jahre bei der Polizei im Sicherheitsbereich, was sehr spannend und lehrreich war. Danach wechselte ich in die Verwaltung der Gemeinde Baar. Diesen Job übte ich in Teilzeit aus.

**Und der andere Teil?**

Diese Zeit investierte ich schon in meine zweite Leidenschaft: Ich eröffnete SwissX Bikes in Zug.

**Wie kam das?**

An der Göblistrasse gab es ein Fahrrad-Geschäft, das ich kannte. Der Besitzer starb und seine Frau führte das Geschäft einige Zeit weiter, bis sie altershalber aufhörte. Diese Liegenschaft konnte ich mieten und begann mit meinen eigenen Ideen, ein Unternehmen aufzubauen.

**Nämlich wie?**

Am Anfang bot ich ausschliesslich Service und Reparaturen für Velos und Mofas an. Schon bald lief das Geschäft so gut, dass ich einen Mitarbeiter einstellen konnte.

**Weshalb kamst du nach Steinhausen?**

Der Standort Steinhausen hat für uns sehr viele Vorteile. Erstens stiessen wir am alten Standort platzmässig schnell an unsere Grenzen. Werkstatt, Ersatzteillager und Büro – das alles musste auf 60 m<sup>2</sup> Platz finden. Dann wurde an der Göblistrasse gebaut, die Bauphase war mit etwa einem Jahr veranschlagt. Damit war es beschlossene Sache, dass wir vorher umziehen wollten. Ich suchte und fand die Gewerbeliegenschaft hier an der Bahnhofstrasse. Für uns ein absoluter Glücksfall.

**Warum?**

Die zentrale Lage ist ideal für uns mit den Parkplätzen vor dem Haus und dem Stras-

# 100-jähriges Bestehen der Käserei

Steinhausen im Jahr 1923.

**Vor etwa 100 Jahren, genauer gesagt im Jahr 1923, wurde die Käserei Steinhausen errichtet und eröffnet. Zu dieser Zeit hatte unsere immer noch in Betrieb befindliche Käserei Steinhausen insgesamt 46 Milchlieferanten.**

Diese waren auf drei sogenannte Milchfuhrmänner aufgeteilt: Niklaus Limacher vom Bann, Walter Schlumpf vom Vorderhofe und Ernst Hausheer in Letten. Im Jahr 1931 kam ein weiterer Milchlieferant, der inzwischen verstorbene Eduard Meier vom Bann 1 als Aussiedlerhof, hinzu. Dies führte dazu, dass wir die Nummerierung ändern und erweitern mussten.

Rund fünf Jahre später, im Jahr 1928, wurde eine Schweinescheune zur Käse-Schoten-Filterung errichtet. In späteren Jahren führten verschiedene Neubauten zu erheblichen Geruchsemissionen und Belästigungen, was schliesslich zur Einstellung der Schweinehaltung führte.

Vor der Gründung der Käserei Steinhausen hatten alle Milchlieferanten jahrzehntelang Milch an die Kondensmilchfabrik in Cham geliefert und später einige Jahre lang an den Konsumverein in Basel.

Es ist auch auffällig und bemerkenswert, dass in einem kurzen Zeitraum von etwa 15 Jahren, nämlich von 1968 (dem Jahr mit den höchsten Milchlieferungen seit Bestehen der Käserei) bis 1982, über 50% der Milchlieferanten keine Milch mehr abliefern. In vier Fällen waren baulandbedingte Hauptgründe ausschlaggebend, bedingt durch den Mangel an Kulturland. Zwei Milchlieferanten stellten den Betrieb um und widmeten sich der Rindermast und dem Gemüsebau, einer gab seinen Pachtvertrag auf, und einer aufgrund der fehlenden Übernahme seines Bauernhofs durch einen Nachfolger.

Vor hundert Jahren konnte niemand ahnen, dass heute nur noch vier Milchlieferanten unsere Käserei beliefern, überwiegend per

Lastwagenabfuhr und Milchtank. Die verbleibenden Milchlieferanten haben ihre Rindviehbestände erheblich erweitert und produzieren deutlich mehr Milch als in früheren Zeiten.

Lediglich zwei Milchlieferanten in der Augasse, Toni und Jakob Hüsler, liefern an einen anderen auswärtigen Milchabnehmer und Käufer. Insgesamt gibt es heute sechs Milchlieferanten. Um sicherzustellen, dass die heutigen Milchbauern und anderen Bauernbetriebe in Steinhausen ihre Landwirtschaft so uneingeschränkt wie möglich betreiben können, ist ausreichend Kulturland erforderlich.

Leider ist dies aufgrund der bevorstehenden Ortsplanungsrevision und der Eingemeindung von vielen Hektaren Bauland unzureichend gewährleistet.

Kurt Clemenz Meier

**Senioren Spaziergang**

Jeweils am Mittwoch bei trockener Witterung:

- 8.11.23
- 15.11.23
- 22.11.23
- 29.11.23

**CASTLE'S**  
LANGUAGE INSTITUTE

Baarerstrasse 63 · 6300 Zug  
041 710 55 70 · [castles.ch](http://castles.ch)

**Ihr Sprachprofi im In- und Ausland**

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.

**ARC**  
GYMNASTIK | TANZ

- Rückengym Antara®
- Dance-Fit
- Country Line-Dance
- Latino Line-Dance
- Orientalischer Tanz

Franziska Senn, Bewegungspädagogin BGB  
Gewerbstrasse 10, 6330 Cham

079 415 67 40 | [www.arco-gym.ch](http://www.arco-gym.ch)



senverkehrsamt in der Nähe. Für das Einlösen von Fahrzeugen haben wir es wirklich superkomfortabel. In den vielen Platz auf zwei Etagen mussten wir erst hineinwachsen, von 60 auf 600 m2 ist schon ein grosser «Gump».

**Wie hast du das gemacht?**

Am Anfang benutzten wir nur einen kleinen Teil des Platzes, stellten grosszügig unsere Fahrzeuge aus. Nun sind wir schon zehn Jahre hier und nutzen jeden einzelnen der 600 Quadratmeter.

**Was umfasst euer Angebot?**

In unserem Kerngeschäft, also Wartung und Reparaturen, bieten wir einen umfassenden und herausragenden Service. Mittlerweile arbeiten in der Werkstatt drei sehr versierte Mechaniker und eine Lernende.

**Wieviel eures Umsatzes macht das aus?**

Etwa 60%. Den Rest erwirtschaften wir mit dem Verkauf von Occasions- und Neufahrzeugen, hauptsächlich der Marken Vespa, Piaggio und Aprilia. Da führen wir ein attraktives Sortiment. Zusätzlich bieten wir im Motorradbereich einige Marken an. Ein kleiner Teil ist noch die Vermietung von Motorrädern und der Bereich der Elektromobilität.

**Was ist mit Zubehör wie Helme und Bekleidung?**

Auch das verkaufen wir, wobei heute viel übers Internet gekauft wird. Deshalb machen wir mit diesen Artikeln den kleinsten Umsatz.

**Woher kommt deine Kundschaft?**

Anteilsmässig kommen erstaunlich wenige aus Steinhausen selber, obwohl die Motorrad-, Roller- und Mofa-Dichte wohl nicht anders ist, als in Cham oder Baar. Unsere Kundinnen und Kunden kommen aus vielen Zuger Gemeinden, aber auch von weiter her aus den Kantonen Luzern, Aargau und Zürich.

**Kennt man euch in Steinhausen nicht?**

Es ist ein Fakt, dass es auch nach zehn Jahren Leute in Steinhausen gibt, die nicht wissen, dass es hier ein Motorradfachgeschäft gibt.

**Wie kommst du zu deiner Kundschaft?**

Hauptsächlich über Mund-zu-Mund-Werbung und über das Internet. Ein Plus ist auch, dass wir hier ums Eck den Kebab-Be-

trieb haben, so kommen junge Menschen ins Quartier, die sonst wohl kaum hier wären. Das Zentrum des Dorfes liegt nicht am Bahnhof.

**Wie setzt sich deine Kundschaft zusammen?**

Ich würde mal sagen, dass ein Grossteil Männer sind, nur bei Vespa ist der Frauenanteil höher. Menschen jeden Alters, stark zunehmend sind diejenigen im Pensionsalter.

**Warum ältere Menschen?**

Ihre körperliche Mobilität schränkt sie ein, aber der Wunsch nach Unabhängigkeit ist ungebrochen hoch. Für sie ist ein Roller eine gute Sache! Am Mittwoch-Nachmittag kommen viele Jugendliche und informieren sich über alle Arten von Rollern.

**Stichwort Elektromobilität.**

Genau! Der seit Jahren überhöhte Benzinspreis tut hier das seine. Wir verkaufen aber auch E-Trotts. Der Anteil an E-Fahrzeugen wächst in allen Segmenten stetig.

**Und auch bei den Jungen?**

Ja, vor allem bei jenen, deren Eltern auch sehr umweltaffin fahren, sprich ein E-Auto in der Garage stehen haben. Gerade für kurze Strecken bewährt sich ein E-Roller absolut. Sei es, um zum Lehrbetrieb zu fahren oder an den See.

**Stichwort Winter.**

Im Winter ist es etwas ruhiger bei uns. Dann haben wir Zeit für anspruchsvollere Restaurationsprojekte und Occasionsfahrzeuge, die wir über den Winter wieder in Schuss und dann wieder in den Verkauf bringen.

**Querbeet?**

Nicht ganz. Meine Leidenschaft für alte und sehr alte Fahrzeuge ist ungebrochen. Ich finde es herrlich, Oldtimern wieder Leben einzuhauchen und zu neuem Glanz zu verhelfen. Hier ist oft filigranes Arbeiten gefordert, um ein entsprechendes Resultat zu bekommen. Und bei der Übergabe glänzen dann die Augen der Menschen, weil selbstredend auch Erinnerungen aufblitzen.

**Du hast in wenigen Jahren ein erfolgreiches Unternehmen aufgebaut. Was ist dein Geheimnis?**

Zuallererst kann ich auf ein wirklich grossartiges Team zählen, wir haben ein respektvolles und wertschätzendes Miteinander.

Unsere gesammelte Erfahrung ermöglicht es, umfassend zu beraten und auf jeden Kunden/jede Kundin eingehen zu können. Und last but not least haben wir ein gutes Sortiment mit schönen Produkten. Was will man mehr?

**Was tust du, wenn du nicht für SwissX Bikes unterwegs bist?**

Ich bin auch Ausbildner im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz, ein Gebiet, indem ich als Spezialist ausgebildet und tätig bin.

**Und etwas fürs Gemüt?**

Seit einigen Jahren habe ich einen Hund, mit ihm bin ich oft und gerne unterwegs. Sonst verbringe ich sehr gern Zeit mit der Familie und Freunden. Dies ist für mich wichtig und macht mir viel Freude.

**Du bist auch EVZ-Fan!**

Seit Kindesbeinen (lacht), also schon ewig. Die Heimspiele verpasse ich nie, ab und zu gönne ich mir zusätzlich ein Match auswärts. Ich bin auch Mitglied eines kleinen, feinen Fanclubs. Wir besuchen die Spiele gemeinsam. Im Sommer, wenn Spielpause ist, treffen wir uns zum Grillieren, gehen mal an einen Fussball-Match oder unternehmen irgendetwas gemeinsam, zum Beispiel eine Töfflitour. Das macht sehr viel Spass.

**Wer ist unsere nächste Interviewpartnerin?**

Ich schlage Monia Amacker vor. Sie ist die Lebenspartnerin eines meiner Freunde und eine sehr interessante Frau. Als Sektionsleiterin der GLP Steinhausen hat sie im Frühling eine spannende Aufgabe übernommen und sicherlich viel zu erzählen.

**Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden sie gerne anfragen. RB**

# «Blick vom Chileturm»

Mein Blick auf das Herbstlaub

Das Herbstlaub wirbelt im Wind hoch und runter, im Kreisherum und in alle Himmelsrichtungen, in jenem Wind, der mir auch um die Turmspitze weht.

Der Betriebswart Salvi Peluso und unser Sakristan Kurt Gallati haben in diesen Tagen viel mit dem Laub zu tun. Ich kann beobachten, wie die Menschen, die hier vorbeigehen, auch mal stehen bleiben und dem bunten Treiben zuschauen. Sie nutzen die Gelegenheit, um miteinander ins Gespräch zu kommen: über den vergangenen Sommer, den einziehenden Herbst und die Chilbi, die vielen noch in guter Erinnerung ist.

Wem solch lautes Treiben wie an der Chilbi zu bunt wird, kann sich in unserem Chilematt Garten gut ausruhen, erholen und die Herbststimmung auf einer der zahlreichen Sitzgelegenheiten oder im Labyrinth geniessen...



Foto: M. Müller

...vielleicht das Herbstlied vom Schweizer Dichter Johann Gaudenz von Salis-Seewis vor sich hin summen:



Bunt sind schon die Wälder  
Gelb die Stoppelfelder  
und der Herbst beginnt

Rote Blätter fallen  
Graue Nebel wallen  
Kühler weht der Wind  
...

Schön, wenn auch Sie die bunten Blätter auf den Plätzen bestaunen und zu einem Schwatz stehen bleiben – seien Sie dabei!

Markus Müller, Katechet

### Käseladen zu vermieten

Infolge Pensionierung ist der Verkaufsladen an der Knonauerstrasse 1 in Steinhausen zu vermieten.

Verfügbar ab 1. Januar 2024 oder nach Vereinbarung.



**Kontakt**  
Milchgenossenschaft Hünenberg-Steinhausen  
Thomas Hausheer, t.hausheer@bluewin.ch, 079 386 87 46

### Steinhauser Jahrgänger/-innen 1931

Jeden letzten Mittwoch im Monat treffen wir uns jeweils um 10.00 Uhr zum Café im Restaurant «Schnitz und Gwunder»



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Wir, eine 4-köpfige Familie, suchen ein **Eigenheim** in Steinhausen.

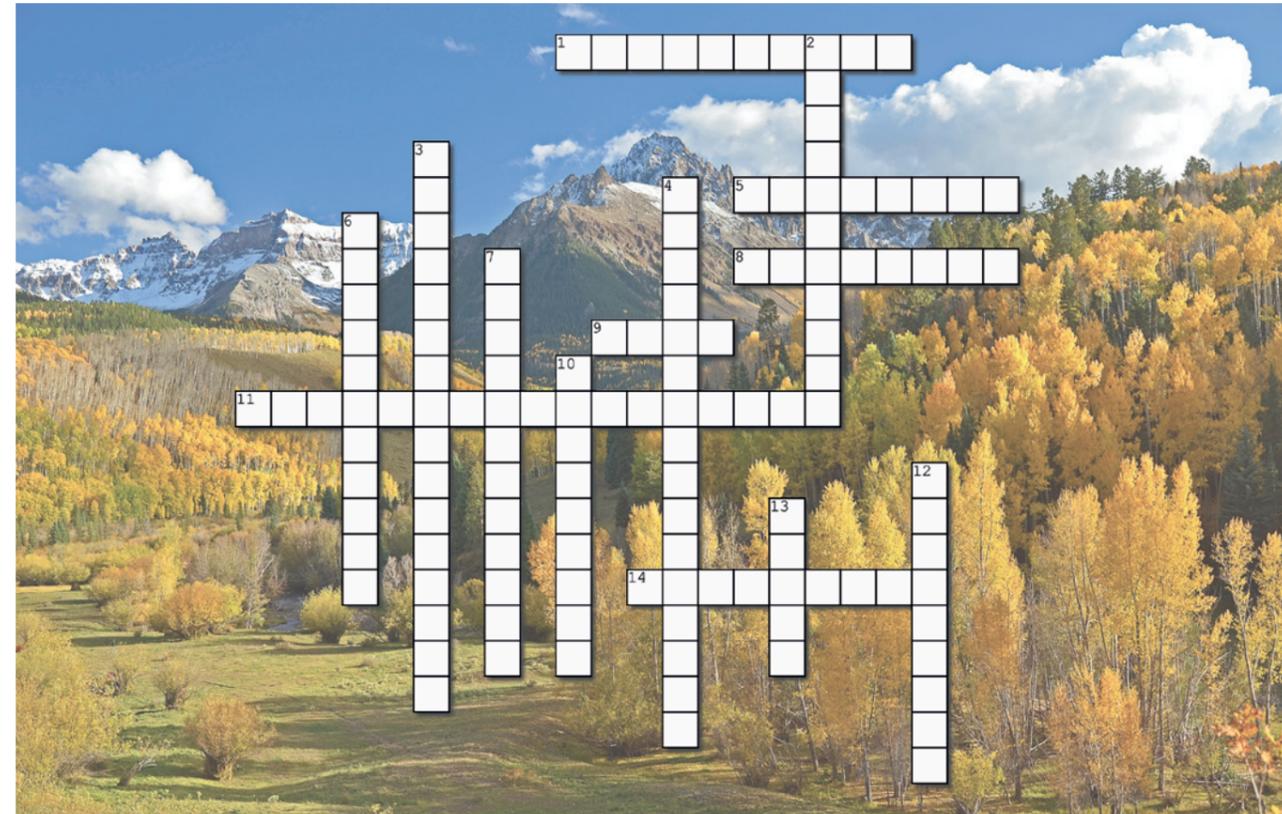


Bitte helfen Sie uns bei der Suche und senden Sie uns

Kontakte/Angebote/Anregungen an: [Eigenheimsucher@gmx.ch](mailto:Eigenheimsucher@gmx.ch)

Danke für Ihre Mithilfe!

# Kreuzworträtsel zur 385. Ausgabe



### Waagrecht

- 1. zu vermieten
- 5. Partner im Netzwerk der WWZ
- 8. Kundenanlass mit Beate Böttiger
- 9. Gymnastik/Tanz
- 11. 20 Jahre Kindergartenlehrperson
- 14. eine vierköpfige Familie sucht ein

### Senkrecht

- 2. musikalisches Generationenprojekt
- 3. DVD 2023
- 4. Weihnachtsmärkt und
- 6. Kunst und Genuss
- 7. Anlass vor dem Jugi
- 10. Informationsveranstaltung Sunnegrund
- 12. mehrfacher Schweizer Meister der Elvis-Imitatoren
- 13. Lottomatch auf Deutsch

Zu gewinnen sind zwei Einkaufsgutscheine des **Gnuss Buur** im Wert von **Fr. 20.-**.  
 Rätsel lösen, vorbeibringen im Laden beim Gnuss Buur oder einsenden an [aspekte.ch](http://aspekte.ch) verlag KLG, Gütschstrasse 6, 6312 Steinhausen.  
 Abgabe- und Einsendeschluss: 10. November 2023.

### Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 384. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Sybille den Talon von:

- Josef Kälin
- Verena Niggli

Sie haben einen Einkaufsgutschein des Gnuss Buur im Wert von Fr. 20.- gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Beide können den Preis im Geschäft an der Bahnhofstrasse 1 abholen.

**Jetzt aktuell im Angebot haben wir verschiedene Kürbise!**

Bahnhofstrasse 1, Steinhausen, zwischen Vitarama und Polizeidienststelle



Vorname / Name \_\_\_\_\_  
 Strasse / Nummer \_\_\_\_\_  
 PLZ / Ort \_\_\_\_\_



## Die Sintflut

### ein musikalisches Generationenprojekt

Das Projekt Sintflut wagt eine zeitgemässe Auseinandersetzung mit der Frage nach Schuld und Gerechtigkeit, indem es Dialog und Austausch ermöglicht. Das Oratorium verbindet Wort und Musik zu einer starken Dramatik, die ergreifend erlebt werden kann.

Die Textvorlage nach der biblischen Erzählung, geschaffen von **Hanspeter Gschwend**, folgt einer überarbeiteten Dramaturgie und reicht bis in die Gegenwart. Die Geschichte entwickelt sich in knappen Dialogen zwischen Gott, Noah und der Frau von Noah. Die Musik stammt vom in Steinhausen bestens bekannten Komponisten und Organisten **Martin Völlinger**. Sie ist geeignet, das Spannungsfeld zwischen Katastrophe und Harmonie, zwischen Zweifel, Auflehnung und Vertrauen in einer modernen Tonsprache darzustellen.

Aufgeführt wird das Oratorium Sintflut vom **Chor der Generationen**, der Kinder, Jugendliche und Erwachsene aus Baar, Steinhausen und der ganzen Region Zug für dieses Projekt zusammenführt. Begleitet wird der Chor der Generationen vom professionellen Orchestra Puccini. Die musikalische Leitung hat Christian Renggli.

Die Uraufführungen finden am 28. und 29. September 2024 in Steinhausen und Baar statt. Dank einer Einladung an die 8. Triennale Bad Ragartz wird das Konzert am 5. Oktober 2024 in der Kloster Kirche Pfäfers wiederholt.

Es geht also um ein abendfüllendes Stück neuer Musik zu einem aktuellen Thema, das von rund achtzig Menschen zwischen 8 und 88 Jahren im Chor der Generationen zur Uraufführung gebracht wird. Dieses Projekt planen die Kirchenchöre von Baar und Steinhausen zusammen mit dem Jugendchor Steinhausen für September 2024.

**Möchtest du bei diesem spannenden Projekt mitsingen?**

Die Proben starten am Do, 9. November 2023, um 19.30 im Zentrum Chilematt. Bei entsprechenden Vorkenntnissen ist ein späterer Einstieg nach Absprache möglich. Für Rückfragen steht Christian Renggli unter [christian.renggli@pfarrei-baar.ch](mailto:christian.renggli@pfarrei-baar.ch) oder 076 308 83 80 zur Verfügung.

Weitere Informationen findest du unter [www.chordergenerationen.ch](http://www.chordergenerationen.ch)

## Alles für Ihren Schlaf

Entdecken Sie unsere Produktvielfalt

[www.bawitex-schlafcenter.ch](http://www.bawitex-schlafcenter.ch)  
 Steinhausen, Industriestrasse 57c  
 041 700 90 90  
[sc-steinhausen@bawitex.ch](mailto:sc-steinhausen@bawitex.ch)





# Ingwer Shot für starkes Immunsystem

Saisonzusatz

Rezept



ZUTATEN VEGAN FÜR CA. 4 SHOTS:

- 150g frischer Ingwer
- 4 Zitronen (ergibt ca. 150ml Saft)
- 3-4 EL flüssiger Honig oder Ahornsirup

## ZUBEREITUNG, CA. 15 MINUTEN:

1. Ingwer schälen und in Scheiben schneiden. In den Mixer geben.
2. Zitronen halbieren, den Saft auspressen und in den Mixer füllen.
3. Ingwer und Zitronensaft fein mixen und durch ein Sieb in Behälter abfüllen. Mit einem Schaber den Saft durchs Sieb streichen.
4. Flüssiger Honig oder Ahornsirup untermischen und gut untereinander mischen. Frisch zubereitet geniessen. Falls der Shot zu scharf sein soll, mit Wasser verdünnt trinken.
5. Im Kühlschrank zugedeckt, lässt sich der frisch zubereitete Ingwer Shot ca. 2-3 Tage halten.



Viele Produkte sind in Bioqualität in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade erhältlich.

Zur Ergänzung des Teams der Pfarrei-Mitarbeiter:innen und des Betriebswirts-Team Chilematt suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### Sakristan:in / Hauswart:in 30-50%

Sie sind offen, zuverlässig und arbeiten gerne im Team? Dann besuchen Sie unsere Website [www.kirchgemeinde-steinhausen.ch](http://www.kirchgemeinde-steinhausen.ch) oder [www.pfarrei-steinhausen.ch](http://www.pfarrei-steinhausen.ch) dort finden Sie das ausführliche Stelleninserat. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören.  
Kirchenrat der Kath. Kirchgemeinde Steinhausen



# Feel the Spirit mit «JOY»

kultur steinhausen

Der Gospelchor «Feel the Spirit» aus der Zentralschweiz präsentiert unter der musikalischen Leitung von Ueli Reinhard das neue Programm «JOY».

Die über 80 Sänger\*innen und ihre Band garantieren mit eingängigen, unter die Haut gehenden Melodien des modernen Gospels, mit bekannten Songs aus der Popwelt und mit weihnächtlichen Liedern ein mitreissendes, stimmungsgewaltiges, aber auch besinnliches Programm.

«Feel the Spirit» aus Horw LU wurde 1987 gegründet. In der Adventszeit organisiert der Chor jeweils stimmungsgewaltige, mitreissende und emotionale Konzerte in der Zentralschweiz. Die Band aus Profimusikern sorgt für passenden Groove und feinfühliges Begleitung. Das Repertoire des Gospelchors umfasst in erster Linie Stücke des modernen Contemporary-Gospels, welcher sich durch eingängige, herzerwärmende und mitreissende Melodien auszeichnet.

Zu den Highlights der letzten Jahre gehören Konzerte im ausverkauften Salle Blanche im KKL, vor vollen Kirchen in Horw und Kriens und in DAS ZELT.

Ebenfalls zu den Höhepunkten gehört die Teilnahme an kantonalen und an den Schweizer Gesangsfesten. Der Chor stellt sich immer wieder der Herausforderung, die Jurymitglieder von sich und der Qualität des Gesangs zu überzeugen. Der Gospelchor «Feel the Spirit» ist stolz darauf, dass ausschliesslich Auszeichnungen des höchsten Prädikats «vorzüglich» erzielt werden konnten.



In wöchentlich stattfindenden Proben streben die Sänger\*innen unter der Leitung von Ueli Reinhard eine hohe musikalische Qualität an. Nebst der Freude an der Musik stehen das gemeinsame musikalische und gesellschaftliche Erlebnis im Zentrum.

Seit 30 Jahren studiert der erfolgreiche musikalische Leiter des Chores, Ueli Reinhard, jährlich neue, abwechslungsreiche Konzertprogramme ein. Dank seiner Professionalität, seiner Begeisterung und seinem enormen Engagement gehört der Gospelchor «Feel the Spirit» mit den über 80 Sänger\*innen zu den erfolgreichsten und grössten Gospelformationen der Schweizer Musikszene.

### Freitag, 1. Dezember 2023, 20.00 Uhr im Dreiklang Steinhausen

Eintritt: Erwachsene CHF 35.- (Kinder & Jugendliche bis 16 Jahre bzw. in Ausbildung und Kulturlegi/IV CHF 25.-)

Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Ticketverkauf: Online unter [kultursteinhausen.ch](http://kultursteinhausen.ch) oder in der Bibliothek Steinhausen

Am Freitag, 27. Oktober 2023 feiert Kultur Steinhausen das 10-Jahr-Jubiläum mit einer grossen und abwechslungsreichen Revue, präsentiert von Comedian und Zauberer Michel Gammenthaler. Der Anlass beginnt bereits um 19.30 Uhr.

## WIR SIND DIE ELEKTRO-EXPERTEN



Steinhausen, Knonau, [www.eteamplus.ch](http://www.eteamplus.ch) 041 747 24 24 since 2010 experts 4 energy

Gebäudetechnik  
Smart-Home-Systeme  
Beleuchtungskonzepte  
Leuchten-Montage  
Kundendienst  
Reparaturen  
Photovoltaik-Anlagen  
Wartungsverträge  
E-Mobilität  
24 Std. Service



## ADVENTSAUSSTELLUNG

SA/SO 18./19. November 11.00 - 18.00 Uhr  
MO 20. November 13.30 - 18.00 Uhr

Gerne laden wir Sie ein, sich mit uns auf den Advent einzustimmen.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Baumschule Lüscher (Hofstetter), Tannstrasse 6, Steinhausen.

Ihr Blumenwerkstatt Team

[blumen-steinhausen.ch](http://blumen-steinhausen.ch)

**Doris Cavegn**

**K O S M E T I K**

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin  
Eschfeldstrasse 1 · 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 55 83 · [www.kosmetik-cavegn.ch](http://www.kosmetik-cavegn.ch)  
**Ich freue mich auf Ihren Besuch!**



kultur steinhausen



Es ist dunkel – die Kinder sind aufgeregt ...

### De Samichlaus chunnt!

Am **6., 7. und 8. Dezember** dürfen die Familien den Samichlaus und seine Helfer draussen besuchen.

- eine besinnliche Feier für die ganze Familie unter freiem Himmel
- eine Geschichte und aufmunternde Worte des Samichlaus
- stolze Kinder beim Vortragen eines Gedichtes, Liedes oder einem Kurzvortrag mit dem Musikinstrument
- ... und zum Schluss ein Samichlaussäckli

Anmeldungen jetzt auf:

[www.samichlaus-steinhausen.ch](http://www.samichlaus-steinhausen.ch)

Anmeldeschluss am **12. November 2023**

Die diesjährigen Buchungsformalitäten finden Sie auf [www.samichlaus-steinhausen.ch](http://www.samichlaus-steinhausen.ch). Nach erfolgreicher Buchung erhalten Sie eine Bestätigungsmail. Falls Sie keine Bestätigung bekommen haben, kontaktieren Sie uns bitte unter [info@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:info@samichlaus-steinhausen.ch).

### Samichlaus-Einzug

Der Samichlaus zieht am **Freitag, 01. Dezember 2023 um ca. 19.30 Uhr** auf dem Chilemattplatz ein und verteilt eine kleine Bescherung.

Er wird von seinem traditionellen Gefolge begleitet, ferner sind „Geislechlöpfer“, Senten- und Infulträger dabei. Familien und Kinder sind eingeladen, den Samichlaus abzuholen oder mit Fackeln zu begleiten.

**Besammlung 18.45 Uhr** bei der Bäckerei von Rotz.



### Chlöpfen lernen!

- Geisle chlöpfe isch urchig!
- Kinder ab 10 Jahren
- Chlöpfertraining am Samstagmorgen von 09.00 – 11.00h
- Treffpunkt beim Sunnegrund V.
- Teilnahme 5 Fr!

Durchführung bei trockener Witterung am 4./ 11./ 18./ 25. November 2023.

**Anmeldung** bis am 29. Oktober 2023 an Schulen Steinhausen, Blickensdorferstrasse 17 oder direkt an [chloepfer@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:chloepfer@samichlaus-steinhausen.ch). (Teilnehmeranzahl begrenzt).

### Vereine, Freunde, Grossfamilien und Firmen

- einen speziellen Samichlausbesuch für die Familie, Freunde, dem Verein oder der Firma? ...im Wald? ... an einem speziellen Ort?
- ein Besuch gestaltet nach Ihren Wünschen?
- lustige Geschichten und Epsioden aus dem Jahr?

Wir sind dabei! **Anmeldung** auf

[spezial@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:spezial@samichlaus-steinhausen.ch).



**Hinweis**

Das Chlaussäckli zum Samichlausbesuch mitbringen. Die Helfer vor Ort nehmen das Säckli entgegen.

Der Samichlaus ist auf einen Zustupf zur Unkostendeckung angewiesen und dankbar.

Haben Sie gute Bilder ihres Besuchs? Wir würden sie gerne als Erinnerung ebenfalls erhalten.

Einsenden an: [info@samichlaus-steinhausen.ch](mailto:info@samichlaus-steinhausen.ch).

## Jahrgänger 1941

Unsere nächsten Daten für den "Stamm" im Schnitz & Gwunder, ab 14.30 Uhr jeweils der 3. Mittwoch im Monat demnach 15. November 23, 20. Dezember 23, 17. Januar 24 etc.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen  
Das Team

# FGS Frauengemeinschaft Steinhausen

Programm November und Vorschau



### Workshop Lichterkugel

Eine selbst getöpferte Kugel, beleuchtet mit einer Kerze oder einem elektrischen Licht, zaubert drinnen oder draussen eine ganz besondere Stimmung. Mit Hilfe einer Gipsform wird eine glatte Kugel geformt, die nach Belieben mit Mustern verziert werden kann. Löcher werden mit verschiedenen Lochschneidern angebracht. Nach dem Brand ist die Kugel ca. 14 cm gross.

Datum	Dienstag, 07.11.2023
Zeit	18.30 – 22.00 Uhr
Ort	Keramikatelier im Rank, Barerstrasse 24, Mettmenstetten
Leitung	Myrta Arnold
Kosten	Mitglieder Fr. 85.00 Nichtmitglieder Fr. 95.00 inkl. Material
Anmeldung	baldmöglichst an Megi Dalla Costa, Tel. 041 741 21 55



### Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem Zeit. Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.

Datum	Mittwoch, 22.11.2023
Zeit	14.00 – ca. 16.30 Uhr
Ort	Zentrum Chilematt, Steinhausen
Auskunft	Helen Riccardi, Tel. 078 841 68 87



### Weihnachtsmarkt in Mulhouse

In der Weihnachtszeit legt die historische Altstadt von Mulhouse ihr schönstes Gewand an. Der Jahr für Jahr eigens für die Feierlichkeiten designte Weihnachtsstoff schmückt die elsässischen Fassaden und Weihnachtsmärkte und gilt als eines der Wahrzeichen.

Das reiche künstlerische Erbe der Stoffdruckstadt Mulhouse sorgt in der Weihnachtszeit für eine besonders magische Stimmung. Tauchen Sie ein in die schillernden Farben und geniessen Sie festliches Ambiente inmitten der historischen Altstadt.

Datum	Freitag, 24.11.2023
Zeit	09.00 Abfahrt Steinhausen 20.00 Uhr Abfahrt Mulhouse
Ort	Mulhouse im Elsass
Aufenthalt	freier Aufenthalt
Kosten	Mitglieder Fr. 45.00 Nichtmitglieder Fr. 50.00

Anmeldung bis 10.11.2023 an Pia D'Oto, Tel. 079 293 67 19 oder auf [www.fg-steinhausen.ch](http://www.fg-steinhausen.ch)



### EVZ Women's Team

D'Frauä zu dä Frauä!  
Wer hat Lust, Stadionluft zu schnup-pern und einen Match des neuen Women's Team des EVZ zu besuchen? Wir machen uns einen unterhaltsamen frühen Abend und unterstützen die EVZ Frauen im Spiel gegen die EHC Bassersdorf Ladies.

Datum	Samstag, 25.11.2023
Ort	Bossard Arena, Zug Treffpunkt: Bushaltestelle Steinhausen Zentrum

Anmeldung und weitere Infos unter [www.fg-steinhausen.ch](http://www.fg-steinhausen.ch) oder bei Brigitte Unter-nährer, Tel. 041 760 26 22.

### Vorschau

12.12.2023 Ökumenische Adventsfeier  
24.01.2024 110. Generalversammlung  
Frauengemeinschaft Steinhausen

**FN Informatik GmbH**

Wir sind die Lösung für Ihren IT Bedarf für Business und Privat

Hammerstrasse 4a  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 19 14  
[www.fn-informatik.ch](http://www.fn-informatik.ch)



kultur **10** jahre  
steinhausen

# WENIGER EGLI «ALLES ABER BESSER»

**FREITAG**  
**17. NOV 2023**  
**20:00 UHR**  
ZENTRUM CHILEMATT  
IN STEINHAUSEN



Tickets & Informationen unter  
[kultursteinhausen.ch](http://kultursteinhausen.ch)

## Club junger Eltern

Programm November

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden sie auf unserer Webseite [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

### Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum: Montags (ausser in den Schulferien und an Feiertagen)  
Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Zentrum Chilematt, Eingang im UG beim Jugendtreff  
Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre  
Mitnehmen: eigener Zvieri  
Anmeldung: nicht notwendig

### Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend? Wir planen jeweils am letzten Freitag im Monat einen Frauenabend, um mal aus dem Alltag auszubrechen, andere Mütter kennen zu lernen, anregende Diskussionen zu führen, etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren. Schau doch auch mal vorbei! Wir freuen uns auf dich!

Datum: 24.11.2023  
Zeit: 19.00 Uhr  
Ort: wird unter [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch) bekanntgegeben  
Kosten: jede zahlt für sich selbst  
Anmeldeschluss: 17.11.2023

Kosten: Fr. 3.00 pro Kerze  
Mitnehmen: Bastelschürze, falls gewünscht  
Alter: ab 3 Jahren, Teilnahme nur in Begleitung eines Erwachsenen möglich.  
Anmeldeschluss: 15.11.2023

### Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter? Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

### Hüpfen, Klettern Rutschen

Wer hat Lust zu turnen, schaukeln, springen, toben und klettern? Wir verwandeln die Turnhalle in einen grossen Indoor-Spielplatz. Komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns!

Datum: 15.11.2023  
Zeit: 15.30-16-30  
Ort: Dreifachturnhalle Sunnegrund  
Alter: 11/2- 4 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen.  
Kosten: Kollekte  
Mitnehmen: Hallenschuhe (Erwachsene), Noppensocken oder Finken (Kinder), bequeme Kleider  
Hinweis: Versicherung ist Sache der Teilnehmenden



### Bienenwachskerzen

Wir rollen aus Bienenwaben wunderbar duftende Kerzen. Perfekt als Weihnachtsgeschenk, Mitbringsel oder zum selber Freude haben.  
Datum: Mittwoch, 22.11.2023  
Zeit: 14:00-16:00 Uhr  
Ort: Zentrum Chilematt, Steinhausen



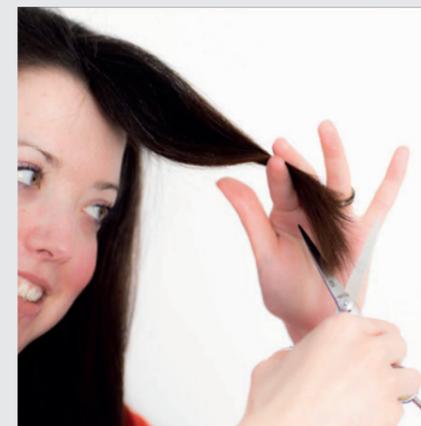
Club junger Eltern  
[www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

**D. Fankhauser AG**  
**Metallobau-Schlosserei**  
6312 Steinhausen  
Sumpfschtrasse 13  
Telefon 041-741 23 60  
Telefax 041-741 20 70  
Allgem. Metallobau- und Schlosserarbeiten  
Wintergärten, Türen, Fenster, Fronten  
Einglasungen, Balkon und Sitzplätze  
Aufzugsvorrichtungen für Velos

**hagedorn & partner gmbh**  
parkett | bodenbeläge  
bannstrasse 1  
6312 steinhausen  
079 745 23 05  
info@hagedorn-gmbh.ch  
UMBAUTEN  
RENOVATIONEN  
UNTERHALT  
verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

**Body and Mind Balance**  
Körper und Geist im Gleichgewicht  
Ihre  
Trauer- und Lebensbegleitung  
Therapeutische Massagen  
Carolin Sigrist  
Trauer- und Lebensbegleiterin  
Dipl. Therapeutische Masseurin  
Mobile 077 433 27 92, Zugerstrasse 35, Steinhausen  
[bodyandmindbalance.ch](http://bodyandmindbalance.ch)

**Elektro Küng AG**  
Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.  
Weitere Infos auf unserer Webseite.  
+41 41 748 30 22 | [info@elektrokueng.ch](mailto:info@elektrokueng.ch) | [www.elektrokueng.ch](http://www.elektrokueng.ch) | Steinhausen



**beauty keller**  
coiffure  
Manuela Keller  
Tel. 078 213 58 21  
[www.beauty-keller.ch](http://www.beauty-keller.ch)  
Rainstrasse 21 / 6312 Steinhausen

**aesthetikum**  
Kosmetikerin  
Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen  
041 740 16 77 | [www.aesthetikum.ch](http://www.aesthetikum.ch)



### Wenn aufladbar unsichtbar wird



Signia Silk Charge&Go IX  
Das kleinste Akku Im-Ohr-Hörgerät  
der Welt bei der Hörberatung Müller



**HÖRBERATUNG MÜLLER**  
Damit Ihnen das Hören nicht vergeht

Hörberatung Müller  
Dorfstrasse 13  
6340 Baar

Nach Terminvereinbarung  
sind wir auch in der  
UrsDrogerie Apotheke  
in Steinhausen für Sie da.

**JETZT TERMIN  
VEREINBAREN UND  
UNVERBINDLICH  
TESTEN!**

Tel 041 763 63 41  
[www.hoerberatung-mueller.ch](http://www.hoerberatung-mueller.ch)

**Masuree's Thai Kitchen**  
Restaurant, Take Away, Party Service,  
Kochkurs

Bannstrasse 2  
6312 Steinhausen  
Tel: 041 740 39 83  
[info@masurees-thai-kitchen.ch](mailto:info@masurees-thai-kitchen.ch)  
[www.masurees-thai-kitchen.ch](http://www.masurees-thai-kitchen.ch)

### AUTO CENTER STEINHAUSEN

Die Garage für alle Marken



persönlich flexibel zuverlässig  
[www.autocenter-steinhausen.ch](http://www.autocenter-steinhausen.ch)  
[kontakt@autocenter-steinhausen.ch](mailto:kontakt@autocenter-steinhausen.ch)

Christoph Landolt Telefon 041 544 46 81  
Beim Bahnhof 2, 6312 Steinhausen Mobile 078 827 01 34

STEILDACH / FLACHDACH  
BLITZSCHUTZ  
FASSADE  
SPENGLEREI  
UNTERHALT / REPARATUR  
SOLARENERGIE  
ABSTURZSICHERUNG



Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG  
Riedstrasse 15  
6330 Cham  
Telefon 041 747 31 71  
[www.ohnsorg.ch](http://www.ohnsorg.ch)  
[info@ohnsorg.ch](mailto:info@ohnsorg.ch)

## Der King in der Kirche

Elvis-Erlebnisabend in der ökumenischen Kirche Chilematt in Steinhausen

Am 15. November 2023 findet um 19.30 Uhr in der Kirche Chilematt in Steinhausen am Dorfplatz ein Elvis-Erlebnisabend statt.

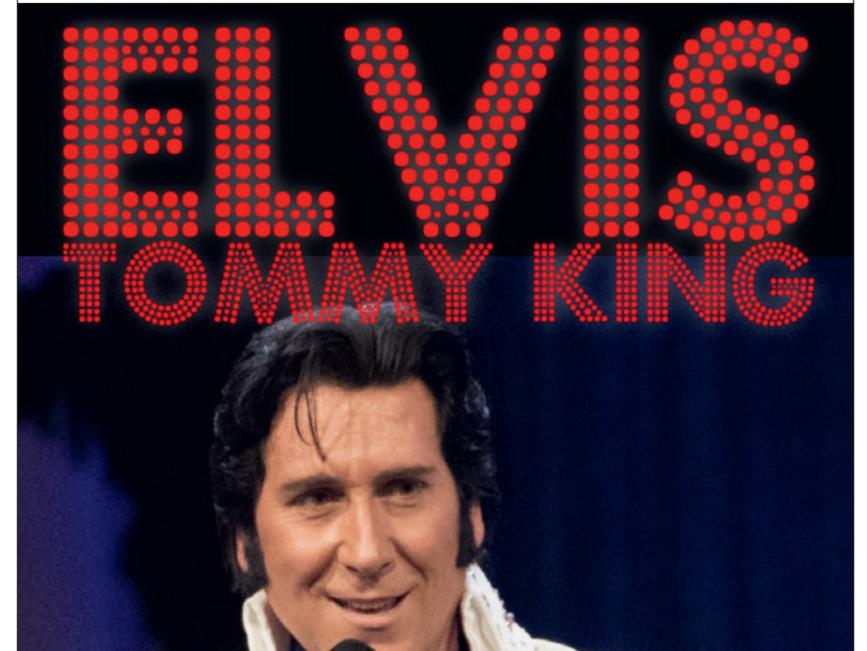
Dazu konnte der mehrfache Schweizer Meister der Elvis-Imitatoren, Tommy King, gewonnen werden, der alle Elvis-Hits der 50er, 60er- und 70er-Jahre im Repertoire besitzt. Der Moderator Christian Wermbter wird die Lebensgeschichte von Elvis vorstellen, an den entscheidenden Punkten des Lebens von Elvis werden dann die Hits erklingen. Die Tanzformation «Dancing Cats» wird mit Elvis live den Rock'n'Roll tanzen.

### Und wieso Elvis in der Kirche?

Schon früh sang Elvis im Gospelchor seiner Kirchgemeinde in Tupelo, weil sein Grossonkel den Chor leitete. Dort hat er alle Grundlagen für seinen Gesang und seine Ausstrahlung gelernt. Fast jedes Jahr hat Elvis eine Gospel-LP herausgebracht. Und am Ende jedes Konzertes sang Elvis sein «Amazing Grace». All das wird am 15. November 2023 erlebbar.

Der Eintritt ist frei, um eine Kollekte wird gebeten.

Christian Wermbter Pfarrer reformierte Kirche Steinhausen und Ruedi Odermatt, Pfarreileiter katholische Kirche Steinhausen



## Elvis Erlebnisabend

15. November 2023, 19.30 Uhr  
Ökum. Kirche Chilematt in Steinhausen

Ein Abend mit den grössten Hits von Elvis Presley, gesungen vom mehrfachen Schweizer Meister der Elvis-Imitatoren Tommy King.

Unterstützt durch Tanzpaare der Rock'n'Roll-Formation «Dancing Cats» aus Zug.

Moderation über das Leben und das Wirken von Elvis durch Christian Wermbter.

Eintritt frei – Kollekte!

## Philipp Sidler Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



Philipp Sidler | [info@sidler-gartenbau.ch](mailto:info@sidler-gartenbau.ch)

- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz

079 372 87 63

## SHIATSU

WOHLFÜHLEN UND EINTAUCHEN

### Shiatsu Praxis

Irma Dubach

Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat  
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94

e-mail: [info@shiatsu-dubach.ch](mailto:info@shiatsu-dubach.ch)

[www.shiatsu-dubach.ch](http://www.shiatsu-dubach.ch)





# Velofahren im November 2023

Senioren Steinhausen



Vereine

**NOVEMBER** *Nachmittagstour «Schlusshöck»*  
 Datum Mittwoch, 8. November 2023  
 Start 13.00 Uhr auf dem Dorfplatz Steinhausen  
 Veloroute in der näheren Umgebung  
 Anforderungen leicht, ca. 1 h, 15 – 20 km  
 Programm 14.30 Uhr Apéro, Rückblick, Käsebuffet  
 Kosten Fr. 12.- für Käsebuffet  
 Anmeldung bis Sonntag, 5. November 2023, 20.00 Uhr, via Webpage oder telefonisch  
 Tourenleitung Ruedi Heer, 079 699 54 01  
 Ruth Imholz, 041 741 18 05, nur für Schlusshöck  
 Bemerkung Schlusshöck gemeinsam mit den Wanderern; auch Nichtvelofahrer sind herzlich willkommen  
 Aufruf gesucht werden Kuchen für das Dessertbuffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei:  
 Ruth Imholz, 041 741 18 05

**NOVEMBER** *Nachmittagstour «Merenschwand»*  
 Datum Dienstag, 14. November 2023  
 Abfahrt 13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen  
 Veloroute Obfelden – Merenschwand  
 Anforderungen leicht, 2 h, 30 km, 250 Hm  
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs  
 Anmeldung nicht erforderlich  
 Leitung Thomas Bürgler, 079 744 09 29

## Seniorenachmittag Chilemattzentrum

16. November 2023 / 14.30 Uhr



Livepräsentation «Naturschauspiele»

von Ivo Moosberger

Eintritt frei - Kaffee und Kuchen – Türkollekte

Fotos: Ivo Moosberger



# Wanderungen im November 2023

Senioren Steinhausen



Vereine

**November** *Kurzwanderung «Schlusshöck»*  
 Datum Mittwoch, 8. November 2023  
 Treffpunkt 13.00 Uhr Steinhausen Dorfplatz  
 Wanderroute Dorfplatz – Familiengärten – Weid – Marchstein – Erli – Chilematt  
 Anforderung 1½ Std. / 4.5 km / Hm + 80 m / - 80 m  
 Programm 14:30 Uhr Schlusshöck im Zentrum Chilematt / Apéro / Rückblick auf das Wander- und Velotourenjahr / Käsebuffet  
 Kosten Fr. 12.- pro Person für Käsebuffet  
 Anmeldung bis Sonntag, 5. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch  
 Tourenleitung Käthy Hausheer 041 741 27 66  
 Ruth Imholz 041 741 18 05 (nur Schlusshöck)  
 Bemerkung Schlusshöck wird gemeinsam mit den Velofahrern durchgeführt. Auch Nichtwanderer sind herzlich willkommen.  
 Aufruf Gesucht werden Kuchen für das Dessertbuffet. Spenderinnen und Spender melden sich bitte bei  
 Ruth Imholz 041 741 18 05. Danke

**November** *Halbtageswanderung «Greppen- Weggis»*  
 Datum Dienstag, 14. November 2023  
 Treffpunkt 12.00 Uhr Steinhausen Zentrum (12.09 Uhr Bus 6 -> Cham)  
 Wanderroute Greppen – Postune – Weggis  
 Anforderung 2½ Std. / 7.4 km / Hm + 245 m / - 230 m  
 Verpflegung Kaffeehalt unterwegs  
 Fahrpreis Gruppen-Billet Fr. 14.- HT  
 Rückkehr 18.16 Uhr Steinhausen Zentrum  
 Anmeldung bis So. 12. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch  
 Tourenleitung Zeno Stössel 079 276 24 18

**November** *Tageswanderung «Chatzensee»*  
 Datum Dienstag, 21. November 2023 (Verschiebedatum Do. 23. Nov. 23)  
 Treffpunkt 08.00 Uhr Steinhausen Bahnhof (08.11 Uhr S5 -> Zürich)  
 Wanderroute Rümlang – Katzenrüti – Katzensee – Grünwald – Höngg – Bucheggplatz  
 Anforderung 4¼ Std. / 13,9 km / Hm + 295 m / - 249 m  
 Verpflegung im Restaurant (Kaffeehalt und Mittagessen)  
 Fahrpreis Gruppen-Billet Fr. 16.- HT / Fr. 3.- GA  
 Rückkehr 16.48 Uhr Steinhausen Bahnhof  
 Anmeldung bis Sonntag, 19. November, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch  
 Tourenleitung Heinz Schmid 041 741 62 85 / 079 268 58 59

**STUDIO 39**  
Coiffure

Bei uns sind Sie in guten Händen

Zugerstrasse 39  
6312 Steinhausen  
041 741 69 39  
Bushaltestelle Oeile



**Nico Casillo**  
 Versicherung & Vorsorge  
 Telefon 076 403 19 98  
 nico.casillo@axa.ch

Hinterbergstrasse 24  
 6312 Steinhausen

AXA  
 Generalagentur Myriam Rutz  
 Telefon 041 729 06 18

## Ein Tag voller Spaß, Lernen und Gemeinschaft: Rückblick auf den Super Sami 2023

Am 23. September dieses Jahres trafen sich die Jugendsamariter Vereine von Zug, Ägeri und Steinhausen sowie die Jugendfeuerwehr von Steinhausen zu einem bemerkenswerten Tag voller Lernen, Spass und Gemeinschaft. Der Super Sami 2023, brachte Kinder und Jugendliche zusammen, um ihre Fähigkeiten zu testen, neues Wissen zu erlangen und vor allem, um sich zu amüsieren.

Verschiedene Stationen boten den Teilnehmern die Gelegenheit, praktische Fertigkeiten zu erlernen. Bei der Feuerwehr beispielsweise wurden nicht nur Wasserleitungen verlegt, sondern auch Tennisbälle durch die Kraft des Wasserstrahls von einem Molankegel abgeschossen. Die Teilnehmer wurden aufgefordert, ihre Sinne zu schärfen, indem sie Essig schmeckten, ungewöhnliche Geräusche identifizierten und die Beschaffenheit von roher Teigware ertasteten.

Ein weiterer herausfordernder Posten war der Transportparcours, bei dem die Jugendlichen mit einer Patiententransport Barre Hindernisse überwinden mussten. Hierbei wurde nicht nur ihre körperliche Geschicklichkeit, sondern auch ihre Fähigkeit zur effektiven Kommunikation auf die Probe gestellt.

Natürlich wurde auch das wertvolle Wissen der Samariter vermittelt. Die Jugendlichen lernten über Wundversorgung, korrekte Blutstillung, das Ruhigstellen von Knochenbrüchen und die richtige Verbandtechnik bei Verstauchungen. Dieses lebenswichtige Wissen wurde mit Begeisterung weitergegeben, wobei Spass und Engagement im Mittelpunkt standen.

Ein besonderer Dank gilt Andreas vom Schnitz und Gwunder, der für das leibliche Wohl sorgte und einen köstlichen Spaghetti-Plausch bereitstellte. Die Veranstaltung endete mit einem gemeinsamen Foto, das die strahlenden Gesichter der Teilnehmer festhielt, bevor alle gut gelaunt den Heimweg antraten.



Dieser Tag war nicht nur eine Gelegenheit zum Lernen, sondern auch eine Feier der Gemeinschaft und des Engagements. Ein herzlicher Dank geht an alle Helfer und Postenchefs, die dazu beigetragen haben, diesen wundervollen Tag zu gestalten und ihr unschätzbare Wissen an die nächste Generation weiterzugeben.

Für junge Menschen zwischen 8 und 18 Jahren, die gerne lernen, Spass haben und gleichzeitig etwas Bedeutsames für die Gemeinschaft tun möchten, bietet der Jugendsamariterverein eine einzigartige Gelegenheit. Bei uns erfährst Du, was im Notfall zu tun ist – den Erste-Hilfe ist keine Frage des Alters. Lernst du gerne mit Spass und Freude alles zum Thema Erste-Hilfe? Dann melde Dich unter [help@samariter-steinhausen.ch](mailto:help@samariter-steinhausen.ch) und sei bei der nächsten Übung dabei! Wir freuen uns auf Dich!

Dein Samariterverein Steinhausen



Demnächst in  
Ihrer  
UrsDrogerie  
Apotheke mit  
Biolade

## Schutzschild

Liebe Kundin, lieber Kunde

Die kalten und nebligen Novembertage läuten den Winter ein. Neben dicker Jacke, Schal und Mütze freut sich der Körper auch über einen natürlichen Schutzschild für die Gesundheit. Echinacea, der rote Sonnenhut, ist die Pflanze für Ihr Immunsystem.

### Echinacea

Der rote Sonnenhut sieht nicht nur als Pflanze schön aus, er wurde von den indigenen Medizinmännern wegen seiner schützenden Eigenschaften hochgeschätzt. Auch bei uns hat sich dieses Wissen etabliert und der rote Sonnenhut begleitet die Menschen im Winter seit vielen Jahrzehnten.

### Echinaforce

A.Vogel Echinaforce® forte und Echinaforce® Junior Tabletten mit rotem Sonnenhut dienen zur Steigerung der körpereigenen Abwehr und eignen sich bei Anfälligkeit gegenüber Erkältungskrankheiten. Mit den beiden Produkten kann sich die ganze Familie unter dem Schutzschirm des roten Sonnenhuts versammeln.



Mittwoch, 8. November 2023, 19:30 Uhr  
Kunden-Anlass  
**Vitamin D**  
Ein Baustein für Ihr Immunsystem

Details siehe Seite 13.

## BON

### Für Hals und Rachen

Die wohltuende Wirkung von Fichtenknospen bei Husten, Heiserkeit und Rachenkatarrh ist seit jeher bekannt. A.Vogel Santasapina® Bonbons mit Fichtenknospen-Extrakt und Honig sind eine Freude für Hals und Rachen. Im November 2023 schenken wir Ihnen eine Stange A.Vogel Santasapina® Bonbons im Wert von **Fr. 2.95.**



Abgabe nur an Erwachsene im Monat November 2023. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat. Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.



Agenda

# Veranstaltungskalender November 2023

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Do	02.11.23	14.00	Hilfe bei Multimediaproblemen	Bibliothek	Freiwillig mitenand
Sa	04.11.23	20.00	60. Lottomatch der MG	Restaurant Schnitz und Gwunder	Musikgesellschaft Steinhausen
Mi	08.11.23	19.00	Das Konzert	Gemeindesaal Steinhausen	Musikschule Steinhausen
Do	09.11.23	18.30	54. Räbeliechtliumzug in Steinhausen	Dorf, Steinhausen	Familiengartenverein Steinhausen
Do	09.11.23	18.30	Jungbürgerfeier	Steinhausen	Gemeinde Steinhausen
Do	09.11.23	19.30	Buchperlen	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Di	14.11.23	14.30	Eine Geschichte	Seniorenzentrum Weiherpark	Senioren Steinhausen
Di	14.11.23	19.30	Martina Meienberg - Lesung	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Mi	15.11.23	09.30	Internet- und Tablet-Treff	Steinhausen - Bibliothek	Freiwillig mitenand
Do	16.11.23	14.30	Seniorenachmittag	Zentrum Chilematt	Senioren Steinhausen
Fr	17.11.23	18.30	Konzert Kinder & Jugendchor	Aula Feldheim 3	Musikschule Steinhausen
Fr	17.11.23	20.00	Weniger Egli - «Alles aber besser»	Gemeindesaal	Kultur Steinhausen
Sa/So	18/19.11.	11.00	Adventsaustellung	Baumschule Lüscher (Hofstetter)	Blumenwerkstatt Steinhausen
Mo	20.11.23	13.30	Adventsaustellung	Baumschule Lüscher (Hofstetter)	Blumenwerkstatt Steinhausen
Mi	22.11.23	14.00	Stöck, Wys, Stich!	Zentrum Chilematt	Frauengemeinschaft Steinhausen
Mi	29.11.23	09.30	Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Freiwillig mitenand
Mi	29.11.23	14.00	Bibliozwerge	Bibliothek	Bibliothek Steinhausen
Mi	29.11.23	20.00	Parteiversammlung zur Gemeindeversammlung	Rest. Rössli	Die Mitte Steinhausen
Do	30.11.23	14.00	Freiwillig mitenand, Nachbarschaftshilfe	SteinhausenBibliothek	Freiwillig mitenand
Do	30.11.23	15.30	Lesen mitenand	Bibliothek	Freiwillig mitenand

Spaziergänge Senioren Seite 18.

Anlässe Club junger Eltern Seite 29.

Wanderungen Senioren und Velofahren Senioren Seite 32 und 33.

Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen ([www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch)) oder via QR-Code.




**URS DROGERIE APOTHEKE**

[www.ursdrogerie.ch/shop](http://www.ursdrogerie.ch/shop)



**Huwyler**  
Schreinerei

seit 1953

**SCHREINEREI HUWYLER AG**  
Innenausbau, Umbauten und Reparaturen

6312 Steinhausen  
041 748 20 20  
[schreinerei-huwyler.ch](http://schreinerei-huwyler.ch)



**KAISER OPTIK**

SEIT 1982

[kaiser-optik.ch](http://kaiser-optik.ch)



**NUSSBAUMER**  
SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS

**Unsere Spezialitäten**  
Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte  
Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel  
Röstfrischer Kaffee

**Backstube / Büro**  
Hinterbergstrasse 15  
6330 Cham  
Tel. 041 743 24 00  
Email [info@beck-nussbaumer.ch](mailto:info@beck-nussbaumer.ch)

Jetzt online bestellen  
[beck-nussbaumer.ch](http://beck-nussbaumer.ch)